

mgyoe.com

SAMPLE BOOK

အင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါညီလာခံ

မောင်သာနိုး

လူကြီး လူငယ် ဗမာတော်တော်များများက
 အင်္ဂလိပ်စာ၊ အင်္ဂလိပ်စကား သင်တမ်းဆိုတာ သဒ္ဒါသင်တန်းပဲ။
 သဒ္ဒါတတ်ရင် အင်္ဂလိပ်စာတတ်တာပဲလို့ ထင်တတ်ကြတယ်။
 ‘သဒ္ဒါမတာ စတမ်တာ’ လို့တောင် ရှေးအဆိုကို ကိုးကားလိုက်ကြသေးတယ်။
 ဟုတ်ပါတယ်၊ ပါဠိဖြစ်ဖြစ်၊ အင်္ဂလိပ်ဖြစ်ဖြစ် ဘယ်ဘာသာခြားဖြစ်ဖြစ်
 သင်ခါစမှာ သဒ္ဒါကို နည်းနည်းပါးပါးတတ်ရပါတယ်။
 နည်းနည်းပါးပါးပဲ။
 အဲဒီနောက်မှာတော့ စာမျိုးစုံကို တောက်လျှောက်ဖတ်နေဖို့ လိုလိမ့်မယ်။

ISBN 9789997136916



9 789997 136916

MMK 12,000.00

mgyoe.com

အင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါညိုလာခံ၊ မောင်သာနိုး

စာမူကံမှာ ၂၉၁ မူကံမှာ၊ ၁၃ စင်တီ x ၂၀.၅ စင်တီ

ထုတ်ဝေသူ - ဦးခန်းဦး စိတ်ကူးချိုချိုစာပေ(၀၀၅၃၈)၊ ၈၅၊ ၁၆၄လမ်း၊ တာမွေ၊ ရန်ကင်း။

ပုံနှိပ်သူ - ဒေါ်ဝင်းမာ၊ စိတ်ကူးချိုချိုပုံနှိပ်တိုက်(၀၀၄၁၂)၊ ၁၁၇၉၊ မစိုးရိမ်လမ်း၊ ရန်ကင်း။

၂၀၂၅၊ မတ်လ၊ စာတိယအကြိမ်၊ အုပ်ရေ ၅၀၀

၂၀၁၈၊ ကွမ်းခြံလမ်းစာပေ၏ ဒုတိယအကြိမ်မူ

[ပထမအကြိမ်- ၂၀၁၆၊ သင်းစာပေ]

email: skccph@gmail.com ; P.O.Box: 705
www.facebook.com/SKCCmyanmarbook
www.skccmyanmarbook.com

သဒ္ဒါ ဘယ်လောက်တတ်ရမလဲ

ကျွန်တော်က English for All မှာ ‘သဒ္ဒါညီလာခံ’ ဆိုပြီး တစ်ခန်းဖွင့် ဖြေဆိုရေးသားနေသူပါ။ အခြေခံသဒ္ဒါစာအုပ်တွေ ပြုစုဖူးသူပါ။ (တချို့က မဂ္ဂဇင်းဆောင်းပါးတွေစုပြီး စာအုပ်ထုတ်တာပါ)။ ဒါပေမဲ့ တစ်ခါတော့ EFA အယ်ဒီတာက မဂ္ဂဇင်းအထူးထုတ်အတွက် မှတ်သားစရာ စာတစ်ကြောင်းလောက် ရေးပေးပါဆိုလို့ ရေးပေးလိုက်ရာမှာ စာသားအတိအကျတော့ မမှတ်မိ၊ သဒ္ဒါတတ်ရုံနဲ့ အင်္ဂလိပ်စာ မတတ်ဘူး၊ စာဖတ်မှတ်တယ်လို့ ရေးပေးလိုက်ပါတယ်။ ဒါ ကျွန်တော့်သဘောထား၊ ကျွန်တော့်ကိုယ်တွေ့၊ ကျွန်တော်ခင်မင်တဲ့ အင်္ဂလိပ်စာကျမ်းသူ ဗမာပုဂ္ဂိုလ်ကြီးတို့ ကိုယ်တွေ့ပါပဲ။ ဥပမာ-သာသနာပြုဆရာတော် ဦးသေဋ္ဌိလ၊ ဆရာမကြီး ဒေါ်ခင်မျိုးချစ်၊ ဦးဝင်းဖေ (မြဇင်)။

ဆရာတော် ဦးသေဋ္ဌိလ ပျံတော်မမူခင်က စာပေအနုပညာသမားအချို့နဲ့ သွားရောက်ဖူးမြော်ကြရာ ကျွန်တော်ကတော့ နိုင်ငံခြားမှာ ဆရာတော့်အတွေ့အကြုံတွေကိုပဲ မေးပါတယ်။ အဲဒီတုန်းက Guardian အယ်ဒီတာ လုပ်နေသူ တပည့်နဲ့ စာပေသမားအချို့ကတော့ အင်္ဂလိပ်စာ လေ့လာပုံမေးကြတယ်။ ဆရာတော်က သူ ဗမာပြည်၊ အိန္ဒိယပြည်မှာပဲ အင်္ဂလိပ်စာ သင်သွားခဲ့ပေမဲ့ အင်္ဂလန်မှာ သင်တန်းတွေ ဆက်တက်ရပုံ၊ တက်တော့

mgyoe.com

သဒ္ဒါသင်ပြတာက နည်းနည်း၊ စာပဲအဖတ်ခိုင်းပုံ (ဆရာတော်က Somerset Maugham ဝတ္ထုတွေ ဖတ်ခဲ့ရပုံ ပြောပြတာ မှတ်မိနေတယ်) အမိန့် ရှိပါတယ်။ ဒေါ်ခင်မျိုးချစ်က စာဖတ်ဖို့ လူတိုင်းကို တိုက်တွန်းပြီး၊ သူ့ဆီ လာတွေ့ပြီး အင်္ဂလိပ်စာမေးချင်တဲ့ တက္ကသိုလ်ကျောင်းသူကလေးတွေက စားပွဲပေါ်ချပေးထားတဲ့ မဂ္ဂဇင်းတွေထဲက ဗမာမဂ္ဂဇင်းပဲ ကိုင်ကြည့်ပြီး အင်္ဂလိပ်မဂ္ဂဇင်းကို လက်ဖျားနဲ့တောင် မတို့လို့ ဆူရပုံ ပြောပြဖူးတယ်။ ဦးဝင်းဖေကလည်း မိမိတို့ အင်္ဂလိပ်စာတတ်နေတာ ကျောင်းမှာသင်တာက နည်းနည်း၊ အပြင်မှာ ကိုယ့်ဘာသာ စာဖတ်လို့ တတ်နေတာဖြစ်ကြောင်း အင်္ဂလိပ်စာ လေ့လာမှုအကြောင်း စကားစပ်မိကြစဉ် ပြောဖူးတယ်။

ကျွန်တော့်ကို အင်္ဂလိပ်စာ လေ့လာပုံ၊ လေ့လာနည်း လာရောက်မေး မြန်းကြမယ်ဆိုရင်လည်း ဒါပဲ၊ စာဖတ်ဖို့ပဲ ကျွန်တော် ပြောမှာပါပဲ။ ကျွန်တော် စာသင်ရာမှာလည်း အခြေခံတန်းမှာပဲ သဒ္ဒါသင်ကာ ကျန်အတန်း တွေမှာ ဝတ္ထု၊ ကဗျာ၊ မဂ္ဂဇင်း၊ စာဖတ်လေ့ကျင့်ပေးပြီး ကိုယ့်ဘာသာကိုယ် လည်း ဖတ်ကြဖို့ တိုက်တွန်းတာပဲဖြစ်ကြောင်း တပည့်တွေ သိကြတယ်။

ဒါဖြင့် သဒ္ဒါကို အခြေခံဘယ်လောက်တတ်ရမှာလဲ။ ဒီနေရာမှာ လည်း Guardian အယ်ဒီတာကို ဆရာတော် ဦးသေဋ္ဌိလ မိန့်ကြားတာကိုပဲ ပြန်လည်ကိုးကားရရင် ‘အင်္ဂလိပ်စာ တတ်ချင်ရင် အရင်ဆုံး Articles တတ်ပါစေ။ ဘုန်းကြီး ဗမာပြည်ပြန်ရောက်တော့ ဘုန်းကြီးဆီ ဒကာကြီး တချို့ သူတို့ရေးတဲ့ အင်္ဂလိပ်စာတွေ လာပြကြတယ်ကွာ။ Articles ကို မသုံးတတ်ကြတာ တွေ့ရတယ်။ ခေါင်းစဉ်ကိုက The Buddhism တဲ့။ နောက်က modify လည်း လုပ်မထားဘဲနဲ့၊ ဘာ the ထည့်ရသလဲ။ အဲသလောက်ကို မသိတာ” တဲ့။

ဆရာတော်က ဒါပဲ အမိန့်ရှိပါတယ်။ ဒီနောက်မှာမှ ကျန်သဒ္ဒါပိုင်း များ ဆက်လေ့လာလို့ မိန့်လိုဟန်ပါပဲ။ ဆရာတော် ဆက်မမိန့်တာကို ကျွန် တော် ဆက်ကောက်ရရင်၊ နောက် မြန်မာအများ ဟုတ်တိပတ်တိ မတတ်တာ verbs ပါပဲ။ ဒါကို သူတို့ရေးတဲ့စာကိုကြည့်ပြီး သိနိုင်တယ်။ ကျွန်တော့် သဒ္ဒါညီလာခံမှာ မေးကြတာတွေကြည့်လည်း သိနိုင်တယ်။ ဒါကြောင့် ကျွန်တော် အင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါစာအုပ်ရေးရင် (ဥပမာ- English the Easy

Way) ပထမအခန်းဟာ articles ပဲ။ နောက် verbs ။ ကျွန်တော့် အခြေခံသင်တန်းမှာလည်း စတုရန်း articles တစ်လ သင်လိုက်တယ်။ ပြီးနောက် နှစ်လ tenses of verb ပါပဲ။ ဒါ အင်္ဂလိပ်စကားတတ်ဖို့ အခြေခံလိုအပ်ချက်နှစ်ခုပါပဲ။ တွဲရက် ဖတ်စာကလေးဖတ်ကာ Preposition တို့၊ adjective တို့၊ adverb တို့ ပြသွားတယ်။ ဒါကိုတော့ အခြေခံ တတ်ရမယ့်သဒ္ဒါလို့ ပြောလိုက်ရပေမဲ့ ဒါကိုလည်း အတန်းထဲ ဟောပြောသင် ပြရုံနဲ့ မရသေးပါ။ သဒ္ဒါစာအုပ်ဖတ်ပြီး မှတ်ရုံနဲ့ မရသေးပါ။ လက်တွေ့ ပြောနေ၊ သုံးနေမှ ပိုသဘောပေါက်တာ၊ ကျွမ်းသွားတာ။ ကိုယ်က အင်္ဂလိပ် စကားပြောတဲ့ တိုင်းပြည်မှာနေတာ မဟုတ်တော့ ရေဒီယိုနားထောင်၊ ရုပ်ရှင် ကြည့်၊ စာဖတ်၊ ဒါပဲတတ်နိုင်တာ။ ရေဒီယို၊ ရုပ်ရှင်က နည်းနည်းကရိကထ များတယ် ဆိုနိုင်တော့၊ အလွယ်ဆုံးနဲ့ အကောင်းဆုံးက စာဖတ်တာပဲ ဖြစ်တော့တယ်။ ဒါကြောင့် အခြေခံသဒ္ဒါတတ်ဖို့လည်း စာဖတ်ရတယ်။

ဥပမာ articles ဆိုပါတော့။ definite article (the) နဲ့ indefinite article (a, an, Æ) ကွဲပြားပုံကို အတန်းထဲဆရာက ဘယ် လောက် အာပေါက်အောင် ရှင်းပြရှင်းပြ၊ သဒ္ဒါစာအုပ်က သရုပ်သကန်တွေနဲ့ ဘယ်လိုရှည်ရှည်ဝေးဝေး ရေးရေး (ကျွန်တော် ရေးနေတာပဲ)၊ နားမလည် ပါဘူး။ လက်တွေ့ပြောနေမှ၊ စာဖတ်တဲ့ထဲ အကြိမ်ကြိမ်တွေ့မှ၊ နားယဉ်လာ၊ သဘောပေါက်လာတာဖြစ်တယ်။ အလားတူ verb tenses သင်လို့ သဒ္ဒါ မှတ်လို့ အထိုက်အလျောက်ရပေမဲ့ ကိုယ်တိုင်ပြောနေတာ၊ ရုပ်ရှင်ထဲပြောနေ တာ၊ ဝတ္ထုထဲပြောဆိုသုံးနှုန်းနေကြတာ ကြားရဖတ်ရတာ သဘောအပေါက် ဆုံးဖြစ်တယ်။

ကျွန်တော်တို့ ကျောင်းနေစဉ်က articles ကို ကိုးတန်း၊ ဆယ်တန်း လောက်မှာမှ သင်ရတာပါ။ ဒါပေမဲ့ မူလတန်းမှာပဲ ဖတ်ရတဲ့ ပုံပြင်ထဲမှာ ဒါမျိုး ခဏခဏ တွေ့ရတယ်။

Once there lived a poor old man. The poor old man had a little rooster. One day the rooster walked out of the yard to look for [-] stranger insects and [-] worms. All the insects and worms in the yard were his

friends-he was hungry but he could not eat his friends!
So he walk out...

ဖတ်ရဖန်များတော့ ပထမ poor old man ရှေ့က a သုံးပြီး
နောက် poor man ရှေ့က the သုံးတာ၊ ပထမ little rooster ရှေ့က
a သုံးပြီး၊ နောက် little rooster ရှေ့က the သုံးတာ၊ သူတို့နေတဲ့အိမ်ရဲ့
yard မှာလည်း the သုံးတာ၊ ပထမ strange insects and worms
ရှေ့က သုည (Æ) သုံးပြီး (ဘာမှမထည့်တာ) နောက် insects and
worms မှာ the သုံးတာကို မသင်ရဘဲ နားယဉ်သဘောပေါက်လာတယ်။
အလားတူပဲ မူလတန်းမှာ -

Pussy-cat, Pussy-cat, where have you been?
I've been to London to visit the Queen.
Pussy-cat, Pussy-cat, what did you do there?
I frightened a little mouse under her chair.

ဆိုတဲ့ ကဗျာလေးကို ကျက်ခဲ့၊ အော်ခဲ့ရတယ်။ နောင် အတန်းကြီး
ရောက်လာတော့ Present Perfect တို့၊ Simple Past Tense တို့
သင်ရတဲ့အခါ လွယ်သွားပြီး I have been to Thanlyin: I visited
Kyaik Khauk Pagoda first လို့၊ Present Perfect နဲ့ Simple
Past ကိုလည်း သူ့နေရာနဲ့သူ မှန်မှန်ကန်ကန် နေရာချသွားတတ်ပြန်တယ်။

ဒါတင်မကသေးပါဘူး။ အင်္ဂလိပ်စကားသင်တဲ့ ဆရာတစ်ယောက်
အနေနဲ့ ပါးစပ်က ဘယ်လိုသင်သင် ကျောင်းသားတွေ I visited to
Mandalay ဆိုတာမျိုး ခဏခဏ မှားကြတာ တွေ့တွေ့နေရတော့ သူ့ခဏ
များ ကျွန်တော်တို့လို ကဗျာလေးမှ မအော်ခဲ့ရလေဘဲကိုးလို့ တွေးမိတယ်။
ကျွန်တော်တို့မှာတော့ ဒီကဗျာလို အခြားစာတွေမှာလည်း She visited
York, The wizard visited China, You must visit the doctor
တွေဖတ်တဲ့ စာတွေထဲ အကြိမ်ကြိမ် တွေ့နေရတော့ visit V အသုံးကို
မမှားတော့ဘူး။ visit ကို noun လိုသုံးရင်တော့ to ထည့်ရတယ်။ A
visit to the zoo, a visit to the market.

သဒ္ဒါပဲကြည့်ပြီး စာအဖတ်နည်းသူ မှားတတ်တာမျိုးကို ကျွန်တော်ရဲ့

သဒ္ဒါညီလာခံအခန်းမှာ တစ်ခါက ကြုံဖူးတယ်။ တစ်ယောက်ကမေးလို့ ကျွန်တော်က as your wish မဟုတ်ဘူး။ as you wish ဖြစ်တယ်လို့ ဖြေလိုက်ပါတယ်။ ဒါကို မကျေနပ်သူတစ်ဦးက wish ဟာ verb လည်း ရ၊ noun လည်းရသမို့ your wish သုံးတာ မှန်ပါတယ်လို့ အတွန့်တက် လာတယ်။ ဒီနေရာမှာ you/your နဲ့ wish စကားလုံးနှစ်လုံးတွဲရေး ပြဿနာမဟုတ်ဘူး။ as နောက်က အင်္ဂလိပ်စကားမှာ ဘယ်လိုလာရိုးရှိ သလဲ သိရှိရတာဖြစ်တယ်။ အင်္ဂလိပ်မှာ as you know, as you like (As you like it က ရှိစပိယရဲ့ နာမည်ကျော်ပြဇာတ်), as you please, as we all know, as we desire, as God wills it စတာတွေက အများသုံး အတွဲအဖက်တွေ။ ဒါတွေကိုကြည့်ပြီး as you wish သာ မှန်တယ်။ as your wish မရှိဘူးလို့ သိရတယ်။ ဘာသာစကားမှာ မရှိရင် မသုံးနိုင်ဘူး။ ဒါမျိုးကို collocation လို့ခေါ်တယ်။ ဘာသာစကားမှာ တွဲရိုးတွဲစဉ် အတွဲတွေကို စာဖတ်ရင်း မှတ်သွားရတယ်။ ကိုယ် ထင်ရာမတွဲ နိုင်ဘူး။ အင်္ဂလိပ်တင်မဟုတ်၊ ဘာသာစကားအတိုင်း အဲသလိုဖြစ်တယ်။ ဗမာမှာ 'အထင်ကြီးတယ်'၊ 'အထင်သေးတယ်' ပြောရတယ်။ 'အထင်ငယ် တယ်' မရှိဘူး။

ကျောင်းသားတင်မက အင်္ဂလိပ်စာ အထိုက်အလျောက် သင်ဖူးတဲ့ ဗမာလူကြီးတွေ သဘောမပေါက်တာကတော့ adjective phrase ပါပဲ။ တခြားမကြည့်နဲ့၊ ဒီမဂ္ဂဇင်းအမည် English for All ကိုပဲ ဗမာလို ပြန်ခိုင်း ကြည့်။ အများစုက 'အင်္ဂလိပ်စာသည် အားလုံးအတွက်ဖြစ်သည်' လို့ ပြန်ကြ လိမ့်မယ်။ ကာရန်နဘော ဝါသနာပါသူ အနည်းငယ်က 'အင်္ဂလိပ်စာပေ လူ့မိတ်ဆွေ' လို့ ပြန်ကြလိမ့်မယ်။ 'အားလုံးအတွက် အင်္ဂလိပ်စာ' လို့ ပြန်သူတော့ ရှိချင်မှ ရှိလိမ့်မယ်။ ၁၉၇၆ က ယူနက်စကိုရဲ့ အပြည်ပြည် ဆိုင်ရာစာအုပ်နှစ် (International Book Year) ဆောင်ပုဒ် Book for all ကို 'စာအုပ်စာပေ လူ့မိတ်ဆွေ' လုပ်ပြီးကြပြီလေ။ 'အားလုံးအတွက် စာအုပ်များ' လို့ မသိ။ နိုင်ငံခြားလက်ဝဲဆရာကြီးတွေရဲ့ art for the people ကိုလည်း 'စာပေသည် ပြည်သူအတွက်ဖြစ်သည်' လုပ်ခဲ့ကြပြီ။ တစ်ဖက်အယူအဆက art for art's sake ကိုလည်း 'အနုပညာသည်

အနုပညာအတွက်ဖြစ်သည်' တဲ့။ သူတို့နှစ်ဦးစလုံးကို ဆန့်ကျင်ကာ နောက်ပေါက် သူ့ထက်ကဲတစ်ယောက်ကတော့ 'အနုပညာဟာ ဘာအတွက်မှ မဟုတ်ဘူး' လို့ ဗမာလိုဆိုကာ အင်္ဂလိပ်လို art for no sake လို့ ထအော်ပြန်တယ်။ မှန်မှန်ကန်ကန် art for nothing's sake လို့ မအော်တတ်ပြန်ဘူး။

ဒီတော့ အခြေခံသဒ္ဒါလောက် ပိုင်ဖို့ကိုက သဒ္ဒါသင်ရုံ၊ ကျက်မှတ်ရုံနဲ့ မရ။ စာများများဖတ်ဖို့လိုတယ်။ ဒီထက် အဆင့်တက်ပြီး အင်္ဂလိပ်စကားကို အင်္ဂလိပ်စကားပြောသူတွေ သုံးသလို idiomatic English သုံးတတ်ဖို့ ဆိုပြန်တော့ အင်္ဂလိပ်စကားပြောသူတွေ ရေးတဲ့စာ များများဖတ်ဖို့ ပိုလို့သာ လိုလာတော့တယ်။ ကျွန်တော်တို့ ငယ်စဉ် အထက်တန်းကျောင်းကပဲ ဆရာ၊ ဆရာမတွေက idiom တွေ အကျက်ခိုင်းပါတယ်။ ခေါင်းထဲတချို့ ကျန်ရစ်တယ်။ ဥပမာ- black sheep တို့၊ hard nut to crack တို့၊ turn out တို့၊ turn up တို့။ ဒါပေမဲ့ ခု မေ့ကုန်ပြီ။ အခု သုံးဖြစ် စာဖတ်ရင်း ရထားတာတွေသာ ဖြစ်တယ်။ ဆရာတွေ သင်ပေးလိုက်တဲ့ထဲက ပြန်တွေ့ရတာလည်း ရှိပါရဲ့၊ အလားတူ phrasal verb။

တကယ်က black sheep, turn out စတာတွေမှမဟုတ်၊ I go to school, I have breakfast, I go to bed လို့ သုံးတာကလည်း idiomatic English ဖြစ်ပါတယ်။ I attend the school, I eat rice, I sleep at nine ဆိုတာမျိုးက အင်္ဂလိပ်စကားပြောသူ မပြောတဲ့ဘုံကြက်ချေး အင်္ဂလိပ်။

ကိုယ်တိုင်ဆရာဖြစ်လာတဲ့အခါကျတော့ ကိုယ့်ဆရာ၊ ဆရာမတွေ လုပ်သလို မလုပ်တော့။ ကျောင်းသားတွေကို idiom တွေ၊ phrasal verb တွေ သီးခြားသင်မနေတော့၊ စာထဲတွေ့တဲ့အခါ မှတ်ထားဖို့ပဲ ပြောတော့တယ်။ သဒ္ဒါညီလာခံမှာ မေးလာသူများကိုလည်း ဒီလိုပဲ တကူးတက မကျက်ဖို့၊ စာဖတ်ဖို့ပဲ အကြံပေးလိုက်တယ်။ တချို့ဆရာများကျတော့လည်း ဒါတွေပဲ အချိန်ကုန်ခံ သင်နေကြသေးတာကလား။

ဘယ်တော့ idiom သုံးမလဲ၊ ဘယ်တော့ phrasal verb သုံးမလဲ ဆိုတာ သင်လို့ရတာ၊ ပုံသေ အလွတ်ကျက်ရတာ မဟုတ်ဘူး။ တိုင်းရင်း

စကားပြောသူ သုံးသလို သူ့နေရာနဲ့သူ အကြောင်းသင့်တဲ့အခါ အလိုလို သဘာဝကျကျ သုံးမိရတယ်။ နို့မို့ရင် John Okell ပြောဖူးသလို ကိုယ့် အဘွားဆုံးတာကိုပဲ ရိုးရိုးလေးနဲ့ My grandmother kicked the bucket ဖြစ်သွားတတ်တယ်။ မန္တလေးမှာ ဗမာကျောင်းသားတစ်ယောက်နဲ့ ကဖေးဆိုင်မှာ တွေ့ရာပြောသမျှ စကားခွန်းတိုင်းကို idiom နဲ့ချည့် ပြောနေတာ တအံ့တဩ တွေ့ခဲ့ရကြောင်း အင်္ဂလိပ်သတင်းထောက်တစ်ဦး ခရီးသွားဆောင်းပါးထဲ ထည့်ရေးတာ ဖတ်ဖူးတယ်။

နောက် စကားလုံး ဝေါဟာရ။ ဘယ်ဘာသာစကားရဲ့ စကားလုံးကိုမှ အခြားဘာသာစကားရဲ့ စကားလုံးနဲ့ အစားမထိုးနိုင်ဘူး။ ဒါကြောင့် အင်္ဂလိပ်စကားရဲ့ စကားလုံးတွေကို ဗမာလို မှတ်လို့မရဘူး။ တချို့စကားလုံးဆို ဗမာလို ပြောစရာကိုမရှိဘူး။ ခက်ခက်ခဲခဲမဟုတ်၊ parent, brother, sister, cousin, no လို လွယ်လွယ်စကားလုံးလေးတွေမှာကို မရှိတာ။ ခက်ခက်ခဲခဲထဲကဆိုရင်တော့ perceive, concept, take for granted စသည်ကို ဗမာလိုပြောစရာ မရှိပါဘူး။ (အပြန်အလှန်ပါပဲ။ ဗမာ 'ယဉ်'၊ 'အားနာ'၊ 'မိုက်' တို့အတွက် အင်္ဂလိပ်စကားမရှိပါဘူး။) ဗမာပြည်မှာနေတဲ့ အင်္ဂလိပ်၊ အမေရိကန်၊ ဗမာစာတတ်ပြီး ဗမာဝတ္ထုများများ ဖတ်တဲ့ အင်္ဂလိပ်အမေရိကန်လူမျိုးမှ 'မလှပေမဲ့ ယဉ်တယ်'၊ 'အားနာတော့ အားနာပါတယ်'၊ 'မိုက်တဲ့ကောင်ထွက်ခဲ့' စတဲ့ ဗမာစကားတွေကို နားလည်နိုင်သလို We perceive with our eyes and ears, There is no such concept in the culture, Electricity supply cannot be taken for granted စတဲ့ အင်္ဂလိပ်အသုံးအနှုန်းတွေကိုလည်း သင်ပြလို့ မလွယ်၊ သဒ္ဒါစာအုပ်အဘိဓာန်ကြည့်လို့ မရှင်း၊ အင်္ဂလိပ်စာ များများဖတ်မှသာ အလိုလို သဘောပေါက် နားလည်မှာ၊ ကိုယ်တိုင်သုံးတတ်မှာ ဖြစ်တယ်။

ပြန်ကောက်ရရင်တော့ လူကြီး လူငယ် ဗမာတော်တော်များများက အင်္ဂလိပ်စာ၊ အင်္ဂလိပ်စကား သင်တယ်ဆိုတာ သဒ္ဒါသင်တာပဲ။ သဒ္ဒါတတ်ရင် အင်္ဂလိပ်စာတတ်တာပဲလို့ ထင်တတ်ကြတယ်။ 'သဒ္ဒါမတာ စတ်မတာ' လို့တောင် ရှေးအဆိုကို ကိုးကားလိုက်ကြသေးတယ်။ ဟုတ်ပါတယ်၊ ပါဠိ ဖြစ်ဖြစ်၊ အင်္ဂလိပ်ဖြစ်ဖြစ် ဘယ်ဘာသာခြားဖြစ်ဖြစ် သင်ခါစမှာ သဒ္ဒါကို

နည်းနည်းပါးပါး တတ်ရပါတယ်။ နည်းနည်းပါးပါးပါပဲ။ အင်္ဂလိပ်စကားမှာ articles နဲ့ verb tenses ပေါ့။ ပါဠိမှာတော့ နာမ်၊ ဝိဘတ် သွယ်တာတွေနဲ့ အာချာတ်ရုပ်တွေ ဖြစ်မယ်။ ဒါပါပဲ။ အဲဒီနောက်မှာတော့ စာမျိုးစုံကို တောက်လျှောက်ဖတ်နေဖို့ လိုလိမ့်မယ်။ ဒါမှသာ သဒ္ဒါအခြေခံကိုလည်း နားယဉ်လာပြီး အလိုလို သဘာဝကျကျ သုံးတတ်လာမယ်။ စကားလုံးတွေကိုလည်း သူတိုင်းရင်းသားများ ကလေးဘဝက စသုံးလာလို့ တတ်သလို သုံးတတ်လာလိမ့်မယ်။ စာမဖတ်နိုင်ရင် အခြားနည်းတွေက -

- ၁။ ရေဒီယို နားထောင်ရမယ်။ ပထမ နားမလည်လည်း ဆက်သာ နားထောင်၊ နားယဉ်လာလိမ့်မယ်။ တစ်လုံးစ နှစ်လုံးစ ရိပ်ဖမ်း သံဖမ်းဆိုသလို ရှိရာက အကုန်နားလည်လာလိမ့်မယ်။
- ၂။ ရုပ်ရှင် တီဗွီကြည့်ရမယ်။ အင်္ဂလိပ်စကားပြော ဖြစ်ရမယ်။ စာတန်းထိုးမပါစေရ။ ရေဒီယို နားထောင်သလိုပဲ ပထမ နားမလည်၊ တဖြည်းဖြည်း နားရည်ဝလာလိမ့်မယ်။
- ၃။ တေးဂီတ ဝါသနာပါရင် အင်္ဂလိပ်သီချင်း နားထောင်ပါ။ စာသားကျက်ပါ (စာသားစာအုပ်တွေပါတဲ့ အခွေတွေ၊ သီးခြား သီချင်းစာအုပ်တွေ ဝယ်လို့ရတတ်ပါတယ်။) တစ်ခုတော့ သတိထား၊ သီချင်းဆိုတဲ့အခါ အသွားနဲ့လိုက်အောင် ဆိုရတော့ စကားလုံးပုံမှန် အသံထွက်ကို ဖျက်ဆိုရတာ ရှိတတ်တယ်။

ဒါ ဗမာပြည်မှာ ဗမာတွေကြား နေရသူအဖို့ အင်္ဂလိပ်စကားပြော အသံဝန်းကျင် ရှာကြံဖန်တီးရတာ ဖြစ်ပါတယ်။ ကံကောင်းထောက်မလို့ အမေရိကန်၊ ဗြိတိန်၊ တောင်အမေရိက စတဲ့ အင်္ဂလိပ်စကားပြော နိုင်ငံတစ်ခုခု ရောက်သွားရင်တော့ အနားပတ်ပတ်လည်မှာ အင်္ဂလိပ်စကားပြောနေကြတော့ ဒါတွေ မလိုပေဘူးပေါ့။ ဒါပေမဲ့ စကားပဲ တတ်မယ်၊ စာတော့ မတတ်ဘူး။ စာတတ်ဖို့ကတော့ ဖတ်ရဦးမှာပဲ။

ရေဒီယိုနားထောင်၊ တီဗွီကြည့် ဆိုတာတွေက သာမန် အင်္ဂလိပ်စကားပြောဖို့ ရေးဖို့ကိုသာ အထောက်အကူပြုနိုင်မယ်။

နည်းလမ်းတွေဖြစ်တယ်။ အင်္ဂလိပ်စာကို လူရိုသေ၊ ရှင်ရိုသေ
အဆင့်ရှိအောင် ရေးတတ်ဖို့ဆိုရင်တော့ အင်္ဂလိပ်စာများများ
ဖတ်တဲ့နည်း တစ်နည်းတည်းပဲ ရှိတယ်ဆိုတာ သိစေချင်
တယ်။



● ဆရာကြီးခင်ဗျား

"Hpay Hpay" နှင့် "Phay Phay" တို့တွင် ထူးခြားသည့် ကွာခြားချက် ရှိ၊ မရှိနှင့် ဗမာစာမည်များကို အင်္ဂလိပ်စာလုံးများဖြင့် ရေးရာတွင် တိကျသော စည်းမျဉ်း ရှိ၊ မရှိနှင့်၊ ရှိလျှင် မည်သည့်စာအုပ်တွင် ရှာဖွေဖတ်ရှုနိုင်ကြောင်း ညွှန်ပြပေးစေချင်ပါသည် ဆရာကြီးခင်ဗျား။

သိန်းသန်းထွန်း၊ ဥက္ကံမြို့။

Hp က ဗမာ ဖဦးထုပ်အသံကို အကောင်းဆုံး ဖော်ပြနိုင်တယ်။
Ph က အင်္ဂလိပ် F သံ ဖြစ်သွားတတ်တယ်။ phone ကို ကြည့်လေ။
ရှေးကတော့ 'ဖေ' ကို Pe လို့ပဲ ရေးတာ။ Ba Pe, Hla Pe, Tun Pe စသဖြင့်။ ဗမာအမည်ကို အင်္ဂလိပ်လိုရေးဖို့ ရှေးက Mr. Hunter ဆိုသူ ထွင်ဖူးတယ်။ နောက် တချို့ပြင်ကြတယ်။ တိကျတဲ့စည်းကမ်း မရှိပါ။ စာအုပ်လည်း မရှိပါ။

*

● ဆရာကြီးရှင်

- 1. many
- 2. a number of

3. a great deal of တို့ကို **sentences** တွေမှာ ဘယ်လို ခွဲပြီး သုံးရပါသလဲ၊ ဘယ်လို စကားလုံးတွေနဲ့ တွဲသုံးရပါသလဲရှင်။ သမီးကို ရှင်းပြပေးပါရှင်။

နှင်းအိဖြေ၊ လားရှိုး။

1. Many ကို Question နဲ့ Negative မှာ သုံးလေ့ရှိတယ်။
ဖြစ်ကြောင်း၊ လုပ်ကြောင်း ဝါကျတွေမှာ သုံးခဲ့တယ်။

- Are there many books?
- Did you see many people?
- There aren't many books.
- I didn't see many people.

ဒါပေမဲ့

There are many books.

I saw many people လို့ရှိတော့ ရှိပါရဲ့၊ တွေ့ရခဲ့တယ်။ အဲဒီ

အစား

There are a (large) number of books.

I saw a number/a great deal of people စသဖြင့် သုံးပေလိမ့်မယ်။

*

● ဆရာကြီး ခင်ဗျား

Man, human, person, soul အသုံးကွဲပြားပုံကို ရှင်းပြပေးပါရန် ရိုသေစွာ မေတ္တာရပ်ခံအပ်ပါတယ်။

မောင်ဇော်မြင့်၊ မကွေးမြို့။

Man က ယောက်ျားကိုပြောတာ။ မိန်းမရဲ့ ဆန့်ကျင်ဘက် (ဝါ) ချစ်သူ။ ရှေ့က a, the မပါရင် လောကကြီးမှာ ရှိရှိသမျှ ယောက်ျား မိန်းမ သန်း ၆၀၀၀ ကို ဆိုလိုပြန်တယ်။

The man is my aunt's boy-friend.

A man must look after his family.

Man is a political animal.

Human က Adj ဖြစ်တယ်။ human being, human nature, human law စသဖြင့်။ ရံဖန်ခါ Noun လို သုံးတယ်။

A human can be cruel or kind.

Humans can be cruel or kind.

Person က ယောက်ျား၊ မိန်းမ မခွဲလိုရင် သုံးတယ်။

The chairperson (သဘာပတိ) leads the meeting.

*

● ဆရာ ခင်ဗျား

ဒသမတန်း အင်္ဂလိပ်ဖတ်စာအုပ်မှာ She sings better than her mother. She is a better singer than her mother လို့ နမူနာ ပေးပြီး လေ့ကျင့်ခန်းမှာ Htut Htut studies more seriously than Soe Soe. **Htut Htut is** လို့ ကွက်လပ်ဖြည့်ခိုင်းပါတယ်။ ဘယ်လိုဖြည့်ပေးရမှာလဲ ဆရာကြီးခင်ဗျား။

မောင်ဝင်းထွဏ်း၊ ပြန်တန်ဆာ။

သူ့ပုံစံအတိုင်း ကြည့်ပြီး လုပ်လိုက်ရုံပေါ့။

Htut Htut is a more serious student than Soe Soe ပေါ့။ ဒီလိုလုပ်တတ်ဖို့အတွက် Verb က Noun ပြောင်းပုံတွေ တတ်ကျွမ်းရလိမ့်မယ်။ sing က singer, study က student စသဖြင့် ပြောင်းသွားတာမျိုး။ စာဖတ်ရင်း မှတ်သွားပါ။

*

● ဆရာကြီး ခင်ဗျား

ဗမာ 'ဒိသာပါမောက်' က အင်္ဂလိပ်လိုရေးရာမှာ 'Disapar-

mauk' တက္ကသိုလ်' ကို 'Taxila' လို့ အသံလှယ်ပုံကို နားမလည်ပါ။
ဘာကြောင့် 'သ' ကို 's' နှင့် အသံလှယ်ပါသလဲ ခင်ဗျား။

မောင်မျိုးမင်း၊ မန္တလေး။

မေးထားတာ မှားနေပါတယ်။ ဗမာ 'ဒိသာပါမောက်' ကို ဗမာအသံ ထွက်အတိုင်း Dithapamauk လို့ ရေးချင်ရေး၊ ပါဠိအသံထွက်အတိုင်း Disââpamokkha လို့ ရေးချင်ရေး။ ပါဠိကို ရောမအက္ခရာနဲ့ ရေးနည်း သိလိုရင် သာသနာရေးဦးစီးဌာနက ထုတ်တဲ့ ပါဠိပိဋကတ်တော်တွေ စာ မျက်နှာအစမှာ ကြည့်ပါ။ စာအုပ်တိုင်းမှာ ပါတယ်။ တက္ကသိုလ်ကို ပါဠိလို ရေးရင် Takkasila လို့ ရေးရပါတယ်။ Taxila ဆိုတာက ကာလရွှေလျှာ ပြီး အဲဒီဒေသကို အခု ပါကစ္စတန်မှာ ခေါ်နေတဲ့ နာမည်ဖြစ်တယ်။ 'သ' ကို s နဲ့ အသံလှယ်တာက သူထွက်တဲ့အတိုင်း လှယ်တာပါ။ ဘာသာခြား တွေရဲ့ 'ဆ' ကို မြန်မာက 'သ' ပြောင်းလေ့ရှိတယ်။ တရုတ် shanban ကို 'သမ္ဗန်'၊ မလေး sago ကို 'သာကူ'၊ ရှမ်း Hsipaw, Hsenwi တို့ကို 'သိပေါ'၊ 'သိန္နီ'၊ အင်္ဂလိပ် summons ကို 'သမ္ဗန်' ပြောင်းကြသလို ပါဠိ sangha ကို 'သံဃ'၊ disa ကို 'ဒိသ' စသဖြင့် ပြောင်းလိုက်တာပ။

*

- ဆရာကြီး ခင်ဗျား
၂၀၀၄ ခုနှစ် တက္ကသိုလ်ဝင်စာမေးပွဲအတွက် မေးခွန်းငါးစုံ အထူး ထုတ် **Learner's Choice** စာအုပ်မှ အောက်ပါအချက်များကို ဖြေကြားပေးစေလိုပါတယ်။
- (၁) တက္ကသိုလ်စာမေးပွဲ အင်္ဂလိပ်စာမေးခွန်း ခေါင်းစီးတွင် **Matriculation Examination** ဟု ရေးပါသည်။ **Learner's Choice** တွင် **Matriculation of Examinations** ဟု ဘာကြောင့် ရေးပါသလဲ။
- (၂) **Sample Answer 1** စံပြုအက်ဆေး
The kind of house I would like to live in တွင်

"You must be my imaginary house is a perfect" ဟု ရေးထားသည်ကို အဓိပ္ပာယ် မကောက်တတ်ပါ။
မောင်ခင်မောင်ထွန်း၊ ပြည်မြို့။

အင်္ဂလိပ်စာ မတတ်သူများ ရေးထားကြတဲ့ အမှားတွေပါ။ ဒါမျိုးတွေကို ဒီမှာ အချိန်ကုန်ခံ မဆွေးနွေးလိုပါ။ နောင် ဒီလို အမှားမျိုးကို မမေးပါရန် တောင်းပန်ပါရစေ။



● ဆရာကြီးခင်ဗျား

စာစောင်တစ်ခုတွင် ဆရာက **As your wish** ဆိုတာ မှားသည်။ **As you wish** (rမပါ) မှ မှန်သည်ဟု ရေးတာ တွေ့ဖူးပါသည်။ ဆရာ၏ အကြောင်းပြချက်မှာ **wish** က ကြိယာဖြစ်သည်။ ဒါကြောင့် ရှေ့က **Subject you** ပဲ လိုက်ရမည်လို့ ဖြစ်ပါသည်။ သို့ရာတွင် **wish** ကို နာမ်အဖြစ်လည်း သုံး၍ရသည်လို့ သိရပါသည်။ ဒီလိုဆိုရင် **your** နဲ့ တွဲ၍ **As your wish** လို့ သုံးတာကို မှားတယ်လို့ ဆိုနိုင်ပါမည်လား ထောက်ပြချင်ပါသည်။

လေးစားစွာ
မောင်ကျော်ဇော်ဝင်း၊ မင်္ဂလာဒုံ။

Wish ကို noun လို သုံးနိုင်တာလည်း အမှန်ပါပဲ။ **your** နဲ့ တွဲပြီး **your wish** လို့ သုံးနိုင်တာလည်း မှန်တာပါပဲ။ **It is your wish** ဆိုလည်း မှန်ဦးမယ်။ ဒါပေမဲ့ **As your wish** ဆိုရင်တော့ မှားသွားပြီ။ အင်္ဂလိပ်မှာ အသုံးမှ မရှိတာကိုး။ နိုင်ငံခြားဘာသာဆိုတာ ကိုယ်ထင်ရာ မစိုင်းရဘူး။ သူ့ အသုံး ရှိ၊ မရှိကိုပဲ လေ့လာမှတ်သားရတယ်။ အင်္ဂလိပ်မှာ ဟောဒီလိုသာ တွေ့ရတယ်။

as you know မင်းသိတဲ့အတိုင်း

as you see မင်းမြင်တဲ့အတိုင်း
 as you like it (Shakespeare ပြဇာတ်)
 as you say မင်း ပြောသလို
 as you think မင်း ထင်သလို
 as you believe မင်း ယုံကြည်သလို

ဆိုလိုတာကတော့ ရှေ့က Subject you နောက်က Verb တစ်ခုခု လိုက်ရတာပါပဲ။ ဒါဟာ As နဲ့စတဲ့ Adverb clause တွေရဲ့ ထုံးစံဖြစ် တယ်။ as ကို နာမ်နဲ့တွဲရင် 'အနေနဲ့' လို့ အဓိပ္ပာယ်ထွက်တတ်တယ်။ as a promise ကတိတစ်ခုအနေနဲ့၊ as a present လက်ဆောင်အနေနဲ့၊ as a friend မိတ်ဆွေအနေနဲ့။

*

● ဆရာကြီးရှင်

သမီးက Foreign Languages University မှာ ဒီပလိုမာတန်း တက်နေသူပါ။ သမီးက ကျောင်းစာတစ်ခုမှာ cannot ရဲ့ အတိုကောက်ကို cann't လို့ ရေးတာကို ဆရာမက မျဉ်းဝိုင်းပြီး Sp လို့ ရေးလိုက်ပါတယ်။ စာလုံးပေါင်းမှားတယ်ပေါ့။ သမီး စာလုံးပေါင်း ဖာကယ်မှားသလား၊ ဆရာမ မှားပြီး မှတ်ချက်ချမိတာလား၊ အမှန်က ဘယ်လို အတိုစာလုံးပေါင်းပါသလဲ သိပါရစေရှင်။

သဗ္ဗာ၊ စမ်းချောင်း။

ဒီအတိုကောက်စာလုံးပေါင်းဟာ အခုခေတ် အင်္ဂလိပ်စာညံ့သူတွေ ကြားမှာ တော်တော်တွေ့ရတယ်။ ကျောင်းသားတွေထဲမှာရော လူကြီးတချို့ ရဲ့ အင်္ဂလိပ်လို အရေးအသားတွေမှာပါ တွေ့ရတာဖြစ်တယ်။ ရှက်စရာ ကောင်းသမို့ ကြပ်ကြပ်သတိထား ရှောင်ပါ။ စာလုံးပေါင်းအမှန်ဟာ can't ဖြစ်ပါတယ်။ တိုချင်လို့ အတိုသုံးတာ။ n နှစ်လုံးနဲ့ cann't လုပ်နေရင် တိုပါဦးတော့မလား ဆင်ခြင်ပါလေ။

နောက်တစ်ခု မေးမထားပေမဲ့ ဆက်နွယ်နေလို့ သတိပေးချင်တာ

ကတော့ အရှည်ကောက်ကို တစ်ဆက်တည်း cannot လို့ ရေးဖို့ဖြစ်ပါတယ်။ can တစ်လုံး not တစ်လုံး ခွဲမရေးဖို့ပါပဲ။ ဒါကို ဆရာတချို့ကပါ သုံးနေတာ တွေ့ဖူးတယ်။ တချို့ အင်္ဂလိပ်၊ အမေရိကန်တွေ ရေးတာ တွေ့ဖူးလို့ အတုခိုးတယ်ထင်တယ်။ အများမသုံးပါဘူး၊ အတုမခိုးပါနဲ့။

*

● ဆရာ ခင်ဗျား

visit နောက်က to လိုက်တာရော၊ မလိုက်တာရော တွေ့နေရပါတယ်။ ဆရာလည်း ရေးဖူးပါတယ်။ ဝိုးတဝါးပဲဖြစ်နေလို့ တိတိကျကျ ရှင်းပြစေချင်ပါတယ်။

လေးစားလျက်

ကျော်မိုးဦး၊ အ.မ.က၊ သံတွဲ။

Noun လို သုံးရင် visit နောက်က to ထည့်ပါ။ verb လို သုံးရင် မထည့်ပါနဲ့။ ဒါပါပဲ၊ လွယ်လိုက်တာ။ အဲ noun ဆိုတာ ဘာ၊ verb ဆိုတာ ဘာ မကွဲပြားရင်တော့လည်း မှားနေဦးမှာပေါ့လေ။ ကြည့်ပါ။

A visit to the zoo is interesting.

တိရစ္ဆာန်ရုံကို သွားရတာ စိတ်ဝင်စားစရာပဲ။

We paid a visit to the Shwedagon.

ငါတို့ ရွှေတိဂုံကို သွားဖူးကြတယ်။

ဒါတွေက noun လို သုံးထားတာတွေ။ အခုတစ်ခါ verb လို သုံးပြတာကို ကြည့်ပါ။

Children love to visit the zoo.

ကလေးများ တိရစ္ဆာန်ရုံ သွားချင်ကြတယ်။

We visited the Shwedagon last week.

ငါတို့ အရင်အပတ်က ရွှေတိဂုံ သွားဖူးကြတယ်။

*

- ဆရာကြီး ဦးသာနိုး ခင်ဗျား
မိဘကို အင်္ဂလိပ်လိုရေးရင် Parent လို့ s မပါဘဲ ရေးတာနဲ့
parents လို့ s ထည့်ရေးတာ ဘာအဓိပ္ပာယ် ကွာခြားမှုရှိပါသလဲ သိပါရ
စေ။ ကျွန်တော်က အတူတူပဲလို့ ထင်ပါတယ်။

မောင်မြင့်ဝေ၊ ပျဉ်းမနား။

Parent (s မပါ) က အမေ၊ ဒါမှမဟုတ် အဖေ တစ်ဦးတည်းကို
ပြောတာ။ ကိုယ့်ကို မွေးသူပေါ့။ parents (s ပါတာ) က အဖေနဲ့ အမေ
ကိုယ့်ကို မွေးသူနှစ်ယောက်ကို ပြောတာဖြစ်တယ်။

My father is my parent.

ငါ့အဖေဟာ ငါ့ကို မွေးသူ။

My mother is my parent too.

ငါ့အမေကလည်း ငါ့ကို မွေးသူပဲ။

My parents love me.

ငါ့မိဘများ ငါ့ကို ချစ်ကြတယ်။

*

- ဆရာကြီး ခင်ဗျား
ကျွန်တော်တို့ သူငယ်ချင်းနှစ်ယောက် အငြင်းပွားနေတာလေး ဆရာ
ကြီးကို တင်ပြ အဆုံးအဖြတ် ခံယူလိုက်ပါတယ်။ ဂျပန် စီးပွားရေးသမား
နှစ်ယောက်ဆိုတာကို အင်္ဂလိပ်လို two Japan businessmen လို့
သုံးရင်လည်း ရတာပဲလို့ သူငယ်ချင်းက ပြောပါတယ်။ ကျွန်တော်က two
Japanese businessmen လို့ သုံးရတယ်လို့ ပြောပါတယ်။ ဘယ်သူ
အသုံးမှန်ပါသလဲ ဆုံးဖြတ်ပေးပါ ဆရာကြီးခင်ဗျား။

မောင်တင့်ဆွေဦး၊ ယဉ်ကျေးမှုတက္ကသိုလ်။

မောင်တင့်ဆွေဦး မှန်ပါတယ်။ နာမ်ပုဒ်ရှေ့က နာမ်ကို နာမဝိသေသန
သဏ္ဍာန် ပြောင်းပေးရပါတယ်။ Japan က Japanese, China က

Chinese, America က American ပြောင်းလဲပေးရပါတယ်။ ဗမာနဲ့ မတူပါ။ မောင်တင့်ဆွေဦး သူငယ်ချင်းက ဗမာလို အောက်မေ့ပြီး မပြောင်းဘဲ သုံးနေလို့ မှားသွားတာပါ။

Japanese tourists ဂျပန်ခရီးသည်များ

Japanese hotel ဂျပန်ဟိုတယ်

Chinese food တရုတ်အစားအစာ

Chinese government တရုတ်အစိုးရ

Indian music အိန္ဒိယတေးဂီတ

ဒါတွေကို Japan tourists, China food, India music

စသဖြင့် သုံးရင် မှားပါတယ်။

*

● ဆရာကြီးသို့

The police is stopping a car.

The police is ordering a car to stop.

ဘယ်ဟာက အင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါ ပိုမှန်ပါသလဲ သိချင်ပါတယ်။ နောက် ပြီး home နဲ့ house ကွာခြားပုံကို ရှင်းပြပေးပါ ခင်ဗျား။

အားကိုးလျက်

သူရဇော်ဝင်း၊ ဒဂုံတက္ကသိုလ်။

တစ်ခုမှ မမှန်ပါဘူး။ Police က Plural အများဖြစ်ပါတယ်။ ဒီတော့ are တို့၊ have တို့လို Plural verb သုံးရမှာ ဖြစ်ပါတယ်။ Singular သုံးချင်ရင် man ထည့်ပြီး သုံးပါလေ။

The policeman is stopping a car.

The police are coming.

The police have caught the thief.

Home, house ကွာခြားပုံကို ကျွန်တော်တို့ ရေးဖူးလှပါပြီ။ ထပ်ပြီး အတိုပြောရရင်တော့ home က တစ်ဦးတစ်ယောက် နေထိုင်ရာကို ပြောတာ၊ အိမ်ဖြစ်နိုင်တယ်၊ တဲဖြစ်နိုင်တယ်၊ အခန်းဖြစ်နိုင်တယ်။ House က နေတာ

ဟုတ်ချင်မှ ဟုတ်မယ်၊ ရုံဖြစ်နိုင်တယ် (ဥပမာ-ရုပ်ရှင်ရုံ၊ ဒါကြောင့် 'ရုံပြည့် ပြီ' House Full လို့သုံးတာ)။ ရုံးဖြစ်နိုင်တယ်။ အဆောက်အအုံမှန်သမျှ ကို ပြောတာဖြစ်တယ်။

*

● ဆရာရဲ့ပညာကို လေးစားလျက် ကျွန်တော်သိလိုတဲ့ အကြောင်းအရာ နှစ်ခုကို မေးမြန်းလိုပါတယ်။

1. Not all fruit are edible နှင့်

2. All fruit are not edible

တို့ဟာ ဘယ်လို ကွာခြားသလဲ ဖြေကြားပေးစေလိုပါတယ်။

ကိုမင်း၊ ကမာရွတ်။

နံပါတ် (၁) ဝဲ အသုံးရှိပါတယ်။ နံပါတ် (၂) က အသုံးရှိတာကို မသိသူတွေ ရေးတာပါ။ အလားတူပဲ -

Nothing went wrong ဝဲ ရှိတယ်။

Everything did not go wrong လို့ မရှိတာ၊

Nobody knows him ဝဲ ရှိတယ်။

Everbody does not know him လို့ မရှိတာ သိပါလေ။

*

● ဆရာကြီး ဦးသာနိုးရှင်

စာကြောင်း တစ်ကြောင်းမှာ make, let, modal verbs, would rather, had better တို့ပါရင် infinitive verb ရဲ့ ရှေ့မှာ to မထည့်ရဘူးလို့ သိရပါတယ်။

The fans would like the club to win everything ဆိုတဲ့ စာကြောင်းမှာ would ဆိုတဲ့ modal verb ပါပေမဲ့ ဘာလို့ to ထည့်ရတယ်ဆိုတာ ရှင်းပြပေးပါရှင်။

Cloze test ရဲ့ အဓိပ္ပာယ်ကိုလည်း ဖော်ပြပေးပါရှင်။

မငြိမ်းအိဖြူ၊ စစ်ကိုင်းမြို့။

mgype.com

would like ဟာ would မှ မဟုတ်တာ၊ to လိုက်ရတာပ။

I would like to see your album.

I would like you to write to me once a week.

ဖတ်စာထဲက စကားလုံးတွေကို ဖြုတ်ထားတဲ့ ကွက်လပ်ထဲ စကားလုံးတွေ ထည့်ခိုင်းတာကို Cloze test ခေါ်ပါတယ်။

*

● ဆရာကြီးရှင့်

No နောက်၌ Noun လိုက်ရာတွင် Singular ရော plural ပါသုံးထားတာတွေ့လို့ သမီးကို သုံးပုံသုံးနည်း ရှင်းပြပေးပါ။

eg (1) There is no mammal on earth as big as the whale.

(2) No other boy in class is as tall as Ko Htwe.

(3) I go through every day with no difficulties, no dangers, no risks.

ပထမအကြိမ် ပိုင်ဆိုင်မှုကို ဖော်ပြပြီးနောက် ဒုတိယအကြိမ် အခြားသူတစ်ဦး၏ ပိုင်ဆိုင်မှုကို ပြရာတွင် ဖြုတ်ထားတာကို သမီးတွေ့မိပါသည်။

eg (4) The king's horse is as swift as the pedlar's.

(5) Pop music is not as pleasant as classical (music).

နောက်ဆုံးစာကြောင်းမှ classical music ကို music ဖြုတ်၍ ရေးလို့ရလား ဆရာ၊ ရှင်းပြပေးပါ ဆရာ။

မေသန်း၊ မန္တလေး။

၁။ No နောက်က Singular ရော၊ Plural ရော လိုက်နိုင်တာပဲ။ No က Adj ကိုး။ Adj နောက်က Sing ရော Plural ရော လိုက်လို့ရတာပ။ good book လည်းရ၊ good books လည်း ရသလိုပေါ့။ သုံးနည်း အထူးမရှိပါဘူး။ ကိုယ်သုံးမယ့် noun ရဲ့ သဘောကိုလိုက်ပြီး sing, plur ဖြစ်ရလိမ့်မယ်။ ဥပမာ ရေမရှိတာ၊ သကြားမရှိတာ ပြောချင်ရင် ရေ

အင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါ ညီလာခံ

တို့၊ သကြားတို့က uncountable ဆိုတော့ sing သုံးပြီး There is no water, There is no sugar ပြောပေလိမ့်မယ်။ အလားတူ No admission, No smoking, No parking.

စာအုပ်ဆိုင်မှာ စာအုပ်သစ်မရှိတာ မြင်ရင်တော့ စာအုပ်အများကို စိတ်က ရည်စူးထားသမို့ book ကို Plur သုံးပြီး There are no new books, no new arrivals လို့ ပြောမိပေလိမ့်မယ်။

၂။ ပိုင်ဆိုင်မှုမှ မဟုတ်ပါဘူး။ ဘယ်စကားလုံးမှ နီးနီးကပ်ကပ် တစ်ခါပဲ ပြောပြီးနေရင် အပင်ပန်းခံ ထပ်ဆိုမနေရဘူး။

This orange is better than that. (orange ထပ်ပြောမနေတော့ဘူး)

This bag is a bit too small. Haven't you got any bigger? (bag ထပ်မဆိုတော့ဘူး)

*

● ဆရာ

(၁၀) တန်း အင်္ဂလိပ်စာ ဂုဏ်ထူးမှန်းထားသူတစ်ယောက်အတွက် မေးခွန်းလွှာဖြေဆိုရာမှာ နံပါတ်စဉ်တိုင်းသာ ဖြေဆိုရပါသလား၊ ကိုယ်အပိုင် နိုင်ဆုံး နံပါတ် (မေးခွန်း) ကို ဖြေလို့မရဘူးလား၊ သိချင်ပါတယ်။ ကျေးဇူး ပြုပြီး ဖြေပေးပါခင်ဗျား။

(၁၀) တန်း English Text ထဲက The Arrow and The Song ကဗျာမှာ သုံးထားတဲ့ Verb တွေဟာ အားလုံး Past Tense ဖြစ်ပေမဲ့ ဒုတိယအပိုဒ်၊ တတိယအပိုဒ် စာကြောင်းမှာ has ကို ဘာကြောင့် သုံးထားရပါသလဲ။

ဦးလှထွန်းဖြူ၊ C/O တော်ဝင်ရွှေဆိုင်၊
မြောက်ဦးမြို့၊ ရခိုင်ပြည်နယ်။

ကျွန်တော်တို့ ခေတ်တုန်းကတော့ ကိုယ်အပိုင်နိုင်ဆုံးက စဖြေလို့ ရပါတယ်။ အခုခေတ် စာမေးပွဲကိုတော့ ကျွန်တော် မသိတော့ဘူး။ စာမေးပွဲနဲ့

ပတ်သက်တာလည်း မသင်တော့ဘူးကိုး။

ထာဝရ အမှန်တရား eternal truth လို့ ခေါ်တာတွေကို Simple Present သုံးလေ့ရှိပါတယ်။ The teacher said the sun rises in the east ဆိုတာမျိုး (The teacher said the sun rose in the east လုပ်စရာ မလိုဘူး) အခုလည်း စူးရှပြင်းထန်လွန်းတဲ့ အမြင်ရှိတဲ့ ဘယ်သူဆိုတာ ဘယ်သူဘယ်ဝါကိုမဆို ပြောတာ၊ နိယာမသဘောကိုပြော တာ ဖြစ်တယ်။ အဲဒီတုန်းက မြားပစ်တဲ့လူကိုတင် ပြောနေတာ မဟုတ်ဘူး။

*

● ဆရာဦးသာနိုး ခင်ဗျား

ကျွန်တော်သည် ဆရာ ရေးသားပြုစုသည့် အင်္ဂလိပ်စာအုပ်များကို ဖတ်ရှုလေ့လာနေသည့် ဆရာတပည့်တစ်ဦး ဖြစ်ပါသည်။ ယခုစာကို ရေးသားရာတွင် အမှားများ ပါရှိခဲ့ပါက ခွင့်လွှတ်ပါရန် ကြိုတင်၍ တောင်းပန် အပ်ပါသည် ခင်ဗျား။ ဒီစာကို ရေးရခြင်းအကြောင်းကတော့ expression နှင့် phrase တို့ကို ‘စကားအသုံးအနှုန်း’ ဟု ဗမာလို အဓိပ္ပာယ်ပြန်ဆိုသော အခါ usage ကို ‘အသုံးအနှုန်း’ ဟု ပြန်ဆိုသည်နှင့် ရောထွေးနေပြီး ခွဲခွဲ ခြားခြား နားမလည်နိုင် ဖြစ်နေသောကြောင့်ပါခင်ဗျား။

ထို့အတူ vocabulary နှင့် word တို့ကို ဝေါဟာရဟု ပြန်ဆိုသော အခါ ဘယ်လိုကွာခြားချက်ရှိပြီး ဘယ်လိုခွဲခြားသုံးနှုန်းရသလဲဆိုတာနှင့် preposition after particular words and expressions ဘယ်လိုကွာခြားချက်ရှိသလဲ ဆိုတာတွေကိုလည်း ရှင်းလင်းဖြေကြားပေး စေလိုပါသည်ခင်ဗျား။

ကိုသန်းနိုင်၊ ရန်ကုန်-အင်းစိန်လမ်း၊
(၉) ရပ်ကွက်၊ လှိုင်မြို့နယ်။

ကျွန်တော့်တပည့်တွေကို အင်္ဂလိပ်စကားတစ်လုံး အဓိပ္ပာယ်ကို ဗမာလို အဓိပ္ပာယ် ပုံသေကားကျ မှတ်မထားဖို့ အမြဲတမ်းမှာတယ်။ ဗမာလိုက အလျဉ်းသင့်သလို သုံးနေတတ်ကြတာကိုး။ ဒီထဲ တချို့က ဘာသာပြန်

မှားလိုက်ကြသေး။

expression ၊ ဒါမှမဟုတ် phrase ကို အသုံးအနှုန်းလို့ ပြောတာ မမှန်လှပါ။ စကားလုံးစု၊ ပုဒ်စု ခေါ်တာပဲ ကောင်းပါတယ်။ တချို့ မြန်မာ သဒ္ဒါဆရာတို့က 'ပဒစယ' လို့ ခေါ်ပါတယ်။ ပါဠိမှာတော့ 'ပဒါ ဝလိ၊ 'ဝါကျသ' စသဖြင့် သုံးကျတယ်။ No water; no sugar ဟာ noun phrase, has been reading, is being rebuilt ဟာ verb phrase, in the room, on the table တို့ဟာ Adj/Adv Phrases ဖြစ်ကြပြီး at the house, in the home လို့ မသုံးဘဲ at home လို့ သုံး၊ I have gone to Ngapali လို့ မပြောဘဲ I have been to Ngapali လို့ သုံးတာကို ပြောတာက usage ဖြစ်တယ်။

Word က ခွေး၊ ကြောင်၊ လူ၊ သွား၊ လာ၊ ကစား စတဲ့ စကားလုံး ကို ပြောတာ။ အဲဒီ စကားလုံး ဘယ်နှလုံး ခင်ဗျား သိတယ်၊ ဒီဘာသာရပ်မှာ စကားဘယ်နှလုံး သုံးတယ်၊ ဘာသာစကားတစ်ခုမှာ စကားလုံးပေါင်း ဘယ် လောက်ရှိတယ် စသဖြင့် စကားလုံး အရေအတွက်က vocabulary ဖြစ် တယ်။

Word နဲ့ expression ခွဲခြားနားလည်ရင် particular words နဲ့ expressions ကို သိပြီပေါ့။

*

● ဆရာကြီး ခင်ဗျား ကျွန်တော်သည် can, could, may, might, should, ought စကားလုံးများကို ကွဲကွဲပြားပြား မသုံးတတ်ပါ။ အထူးသဖြင့် may နှင့် might ကို မသဲကွဲပါ။

ဆရာကြီး ရှင်းပြပေးစေလိုပါသည်။
ဇေယျာထွန်း၊ စလင်းမြို့။

can, could, may, might စတာတွေကို ဒီလို အမေးဖြေခန်း နေရာကျဉ်းကျဉ်းမှာ စာကလေး လေးငါးကြောင်းနဲ့ ဖြေလို့မရပါ။ အခု

ရေးနေတဲ့ စာမျက်နှာ အနည်းဆုံး ငါးမျက်နှာကုန်မယ်။ သဒ္ဒါစာအုပ်ကောင်းကောင်းတစ်အုပ်မှာ ရှာဖတ်စေချင်ပါတယ်။

*

● ဆရာကြီး ခင်ဗျား

(၁) cross နှင့် pass သည် အလဲအလှယ် သုံးလို့ ရပါသလား၊ past ဟူသော စကားသည်လည်း through နှင့် အသုံးတူပါသလား။

(၂) Not only ... but also စကားလုံးတွဲတွင် also ဖြုတ်၍ ရသည်ဟု ဆိုပါသည်။ ဟုတ်ပါသလား၊ စာမေးပွဲမှာ also ဖြုတ်၍ ရေးနိုင်၊ မရေးနိုင် သိလိုပါသည်။

စိုင်းသီဟ၊ တောင်ကြီးမြို့။

(၁) cross နဲ့ pass ကို အလဲအလှယ်သုံးလို့မရပါ။ အဓိပ္ပာယ်မှ မတူကြတာဘဲ။ လမ်းကို၊ မြစ်ကို၊ နယ်ခြားကို စသဖြင့် တစ်ဖက်က တစ်ဖက် ရောက်အောင် cross ကြရတယ်။ ဒါ pass မဟုတ်ဘူး။ လူကို၊ နေရာကို ကျော်သွားတာ၊ လွန်သွားတာကိုမှ (သူငယ်ချင်းကို လွန်သွား၊ ဆိုင်ရှေ့က ဖြတ်သွားတာမျိုးကိုမှ) pass ခေါ်တယ်။

through က မီးရထားကြီး လိုဏ်ခေါင်းထဲ ဝင်သွားတာမျိုး၊ ခင်ဗျား ဈေးကိုဖြတ်၊ သူငယ်ချင်းအိမ် သွားတာမျိုးကို သုံးတာ။ past က ဆိုင်ရှေ့က ဖြတ်ကျော်သွားတာမျိုး။ ခုနက pass မျိုးကို ပြောတာ။ တကယ်ကလည်း pass ကို ed ထည့်ပြီး အသံထွက်အတိုင်း ရေးလိုက်တော့ past ဖြစ်လာ တာပါပဲ။ pass က verb ။ past က preposition adverb ။

- I pass your shop every day.
- I walk past your shop every day.
- He walked past.

(၂) Not only...but also ဟာ မူရင်းအသုံးဖြစ်တယ်။ အခုခေတ် မှာ also ဖြုတ်သုံးနေကြတာကို Time, Newsweek, Economist စတဲ့ မဂ္ဂဇင်း၊ သတင်းစာတွေ၊ ဝတ္ထုတွေမှာ တွေ့နေရတယ်။ စာမေးပွဲမှာ

ရ၊ မရ ဆိုတာကတော့ ဘယ်စာမေးပွဲဆိုတာ ပြောရလိမ့်မယ်။ GCE စတဲ့ နိုင်ငံခြားစာမေးပွဲတွေမှာ ရပါတယ်။ ပြည်တွင်းစာမေးပွဲတွေကတော့ စာစစ် တဲ့ ပုဂ္ဂိုလ်ရဲ့ ရှေးရိုးစွဲလား၊ ခေတ်မီတဲ့အမြင် ရှိသလားဆိုတဲ့ တစ်ဦးချင်း သဘောထားအပေါ်မှာ တည်ပေလိမ့်မယ်။ ကျွန်တော် တစ်ယောက်အနေနဲ့ ပြောရရင်တော့ အခုရေးနေတာ၊ ဆွေးနွေးနေတာတွေဟာ အတန်းမရွေး အင်္ဂလိပ်စာတတ်ရေးအတွက် ဖြစ်တယ်။ ပြည်တွင်း စာမေးပွဲတစ်ခုခု အောင် ရေးလောက် ရည်စူးနေတာ မဟုတ်ဘူးဆိုတာ ပြောလိုတယ်။

*

- ဆရာကြီး ဦးသာနိုးရှင်

Not only ... but also လေ့ကျင့်ခန်းကို ဖြေတဲ့နေရာမှာ အဖြေ နှစ်ခု ထွက်နေပါတယ်။ မေးခွန်းက-

Short stories will take you to different places and also introduce you to different kinds of people ဖြစ်ပါတယ်။ အဖြေမှာ -

1. Short stories not only will take you to different places but also introduce you to different kinds of people.

2. Short stories will not only take you to different places but also introduce you to different kinds of people ဆိုပြီး နှစ်မျိုးကွဲနေပါတယ်။

ဒီအဖြေနှစ်ခုထဲက will ကို not only ရဲ့ရှေ့မှာထားတာ မှန် သလား၊ နောက်မှာထားတာဟာ မှန်သလားဆိုတာ ဆရာကြီး ဖြေကြားပေးပါ ရန် မေတ္တာရပ်ခံအပ်ပါသည်။

မခင်ချမ်းမြေ့အောင်၊ မြို့သစ်မြို့။

Will ဟာ verb နှစ်ခုစလုံးနဲ့ ဆိုင်တဲ့အတွက် ရှေ့က ထားတာ အကောင်းဆုံးပါပဲ။ အဖြေ (၂) က သင့်မြတ်တယ်။ မေးခွန်းမှာလည်း

ရှေ့ကသာ will take you လို့ will ပါပြီး and also နောက်က will မပါတာ (and also introduce you) သတိပြု။

*

● ဆရာ ခင်ဗျား

သိချင်တာလေး တစ်ခုရှိ၍ မေးခွင့်ပြုပါ။ will နှင့် will be ကို မည်ကဲ့သို့ အသုံးပြုရမည်နည်း။ ၎င်းတို့ တစ်ခုခုနှင့် သီးသန့်တွဲသုံးသော စကားလုံးများ ရှိပါသလား။ ပြီးနောက် going to, about to ကိုလည်း future အနေနှင့် သုံးတာ တွေ့ဖူးပါသည်။ မည်ကဲ့သို့ အသုံးပြုရမည်နည်း။ ၎င်းတို့၏ အသုံးကွာခြားပုံကို သိချင်ပါတယ်။ ကျေးဇူးပြု၍ သဘောပေါက် နားလည်အောင် ဖြေရှင်းပေးပါ ခင်ဗျား။

ရိုသေစွာဖြင့်

မောင်အောင်ဝင်း၊ ရန်ကုန်မြို့။

will be ရယ်လို့ သဒ္ဒါမှာ သီးခြားမှတ်စရာ မရှိပါဘူး။ ဒီလိုသာ ဆိုရင် will eat ဘယ်လိုမှတ်ရမလဲ၊ will go ဘယ်လိုမှတ်ရမလဲ ဖြစ်ကုန် မှာပေါ့။ ဒါကြောင့် သဒ္ဒါဆရာတွေက will, can, may စသဖြင့် ကြိယာ ထောက်တွေကို တသီးတသန့် ခွဲခြားထားတာပေါ့။ will သုံးတတ်ရင် will be, will eat, will go အကုန်သုံးတတ်တယ်။ can သုံးတတ်ရင် can ask, can be, can go သုံးတတ်တယ်။

သီးခြားတွဲသုံးတာ မရှိပါဘူး။ be သုံးတဲ့နေရာမှာ will be သုံးတာ ပါပဲ။ Adj ကို verb လိုသုံးရင် be နဲ့ သုံးတယ်။ be ကလာတဲ့ is, are, was, were, will be နဲ့ သုံးတာပလေ။ He is poor. He was poor. He will be rich စသဖြင့်။ Present Continuous Tense မှာ is/are နဲ့ Ving သုံးသလို (is/are doing) Future Continous မှာ will be + Ving သုံးတယ်။ (will be doing)။ Simple present passive မှာ is/are done ဖြစ်သလို Simple Future Passive မှာ will be done, will be eaten, can be written

အင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါ ညီလာခံ

စသဖြင့် ဖြစ်ကုန်တယ်။

going to တို့၊ about to တို့ သုံးနည်းတွေ သဒ္ဒါစာအုပ်တွေမှာ ပါပါတယ်။ ဒီမှာ သဘောပြောရရင် going to က ရည်ရွယ်ချက်ကို ပြတယ်။ about to က နီးကပ်နေတာကို ပြတယ်။

I am going to read. ငါ စာဖတ်မလို့။

The bottle is about to fall down. ပုလင်းလဲကျတော့မယ်။

*

● ဆရာကြီး ခင်ဗျား

Mosquito ဆိုတဲ့ စကားလုံးသည် countable noun ဟု သိရပါသည်။ ဒါပေမဲ့ မည်သည့် Article မျှ မပါဘဲ ခေါင်းစဉ်တပ်ထားပါသည်။ အဘယ်ကြောင့် ထိုသို့ရေးကြောင်း ရှင်းပြစေလိုပါသည်။

၂၀၀၂ ခုနှစ်၊ ဒီဇင်ဘာလထုတ် Light Magazine တွင်လည်း အဖုံးကဗျာ၏ ခေါင်းစဉ်ကို Moon and Rose ဟု ရေးထားပါသည်။ The Moon ဟု ဘာကြောင့် မရေးသည်ကိုလည်း ရှင်းပြစေလိုပါသည် ဆရာကြီး ခင်ဗျား။

လေးစားဦးညွှတ်လျက်
မောင်လှသန်း၊ ပေါင်းတလည်၊ ပြည်မြို့။

ခေါင်းစဉ်ဆိုတာ တိုတိုတုတ်တုတ် ရေးရိုးထုံးစံ ရှိတယ်။ Article တင်မက is, are, was, were စတာတွေပါ ဖြုတ်ထားလေ့ရှိတယ်။ Train derailed, Terrorists killed, Suspects arrested ဆိုတာတွေမှာ noun ရှေ့က a, the ဖြုတ်ထားသလို verb ရှေ့က is, are ဖြုတ်ထားတာတွေပါလိမ့်မယ်။

*

● ဆရာ ဦးသာနိုးရှင်

သမီး English For All မှ ဆရာမ ဒေါ်ခင်မျိုးချစ်ရေး Around

Mandalay 5 ဆောင်းပါးမှ စကားလုံးအချို့၏ သုံးနှုန်းပုံနှင့် အဓိပ္ပာယ် မရှင်းလင်းသဖြင့် ရှင်းလင်းပေးပါရန် ရိုသေစွာ တောင်းပန်ပါရစေ။

1. It is the shrine of Mahamuni Buddha image that such pious aspiration is - if in a manner fulfilled/ as the legend testifies.
2. It was then that a tribe of Sakkyia clansmen from Northen India came, after long years of wandering and searching for new lands.
3. By then Dinnyawadi was a scene of death and destruction.
4. It was during the reign of a king named Canda Suriya that the news spread of how Prince Siddatha of the warrior clan Sakkyia, became the Enlightened Buddha.

နံပါတ် (၁) မှ (၃) ထိ ဝေါဟာရ၏ အဓိပ္ပာယ်နှင့် အသုံးအနှုန်းကို သမီး မသိပါ။ နံပါတ် (၄) ကို warrior Sakkyia clan လို့ ရေးလို့ရလား ဆရာ။

ရိုသေစွာဖြင့်
မေသန်း၊ မန္တလေး။

၁။ in a manner က 'တစ်နည်းနည်းနဲ့' လို့ အဓိပ္ပာယ်ရပြီး if က 'ရင်' လို့ အဓိပ္ပာယ်ရတယ်။ if in a manner fulfilled 'တစ်နည်းနည်းနဲ့' (တော့ဖြင့်ရင်) ပြည့်တယ်။

၂။ then အဲဒီအခါမှာ (အဲဒီအခါ မြောက်အိန္ဒိယက သကျမျိုးရိုး လူမျိုးစု လာကြကာ...) ဒီ then ကို ဝါကျရှေ့ကထားရင် ဗမာက အလွယ်နဲ့ သိမှာပါ။ အလယ်ကရောက်နေလို့ ကြောင်သွားတာဖြစ်တယ်။ အင်္ဂလိပ်က then တို့၊ now တို့၊ however တို့ကို မကြာမကြာ အလယ်မှာ သုံးတတ်တာ သတိပြုလေ။

၃။ By then အဲဒီတုန်းက။ အခုက then ကိုပဲ by ထည့်လိုက် တာ။ by က 'ဒီထက် နောက်မကျ' not later than လို့ ပြည့်တယ်။

၄။ warrior clan Sakya သကျဆိုတဲ့ စစ်သည်မျိုးရိုး။ ဒါကို warrior Sakya clan ပြင်ရေးလို့မရပါ။

warrior နဲ့ clan တွဲရက် ရှိရမယ်။ ဘာ clan၊ ညာ clan ရယ် လို့ ဝိသေသန တွဲပြောရတာမျိုး။

Sakya (or Sakya) က မျိုးရိုးအမည်။

warrior clan Sakya စစ်သည်မျိုးရိုးဖြစ်တဲ့ သကျမျိုးနွယ်စု။ သုံးချင်ရင် Sakya the warrior clan သုံးနိုင်တယ်။

*

● ဆရာကြီး ခင်ဗျား
အောက်ပါမေးခွန်းများကို EFA မှတစ်ဆင့် ဖြေကြားပေးစေလိုပါ သည်။

၁။ Competition နှင့် contest ကို အလဲအလှယ်သုံးလို့ ရပါ သလား၊ ကွာခြားမှု ရှိပါသလား။

၂။ Prize နှင့် Award အသုံးအနှုန်း ကွဲပြားပုံ။

၃။ always ကို past tense နှင့် တွဲသုံးတာကို တွေ့ဖူးပါသည်။ သုံး၍ရပါသလား။

ရိုသေစွာဖြင့်

မောင်မင်းမောင်၊ မြောင်းမြမြို့။

၁။ တော်တော်များများမှာ အလဲအလှယ်သုံးလို့ ရပါတယ်။ ဥပမာ ပြိုင်ပွဲ၊ မယ်ပြိုင်ပွဲကို Miss World Competition/Contest ခေါ် ချင်ရာ ခေါ်နိုင်တယ်။ တချို့ကျတော့ contest အသုံးများတယ်။ song contest, talent contest စသဖြင့်။ သမ္မတရွေးပွဲတောင် contest သုံးကြတယ်။ လူချင်း၊ အဖွဲ့ချင်း အပြိုင်ကြိုနေရတဲ့ အခြေအနေကိုတော့ competition ပဲ သုံးတယ်။

Daewoo and Total in competition for the contract.

ကန်ထရိုက်ရရေး ဒေဂူးနဲ့ တိုတယ်လ် အပြိုင်ကြိနေကြတယ်။

၂။ competition ဒါမှမဟုတ် contest မှာ ပထမ၊ ဒုတိယ စသည် ရသူကို prize ခေါ်တာပါပဲ။ မပြိုင်ရဘဲ သူ့ဘာသာသူ ထူးချွန်လို့ ဆုပေးတာကို award ခေါ်တယ်။ ဒါပေမဲ့ award ကို တစ်ခါတလေ prize ခေါ်တတ်တယ်။ ဥပမာ Nobel Prize for Chemistry။

ဒါပေမဲ့ prize ခေါ်ရမှာကို award ခေါ်လို့ မရဘူး။ ထိ ပထမဆုကို first award မပြောနိုင်ဘူး။ ကိုယ့်ပစ္စည်း ကိုယ့်ပိုက်ဆံ ပျောက်သွားတာကို ရလို့ ပြန်ပေးသူကို ဆုပေးတာမျိုးကိုလည်း prize ခေါ်လို့ မနိပ်ပြန်ဘူး။

ဒီနှစ်ခုကို အဘိဓာန်တွေမှာ ကြည့်ရင်လည်း အထိုက်အလျောက် ရှင်းပြကြပါလိမ့်မယ်။ အကောင်းဆုံးက စာများများဖတ်ပြီး ဒီနေရာ ဒီလို သုံးသကိုးလို့ မှတ်တာပါပဲ။

၃။ always ကို past, present, future ကြိုက်ရာ tense နဲ့ သုံးနိုင်တယ်။ ဒါပဲ သုံးရမယ် ပုံသေသတ်မှတ်ထားတာ မရှိပါဘူး။

*

- ဆရာကြီး ခင်ဗျား

O me! What eyes hath love put in my head.

Which have no correspondence with true sight

ဟူသော ကဗျာစာသား၏ အဓိပ္ပာယ်ကို မသိပါ။ O me ဆိုသော အသုံး အနှုန်းကိုလည်း ရှင်းပြပေးပါရန် မေတ္တာရပ်ခံပါသည်။

ဦးမောင်မောင်အေး၊ ပဲခူးမြို့။

အဓိပ္ပာယ်က 'အမယ်လေး၊ အမြင်နဲ့ ဘယ်လိုမှ အဆက်အစပ်မရှိတဲ့ ဘယ်လိုမျက်စိတွေကို ငါ့ခေါင်းထဲ အချစ်က ထည့်ပေးလိုက်ပြီလဲ' ဖြစ်တယ်။ O me ဆိုတာ 'အမယ်လေး' ပေါ့။ oh my လို့လည်း ရှိသေးတယ်။ အဲဒီ oh my က oh me, o me ဖြစ်လာတာပါပဲ။

my တစ်လုံးတည်းလည်း အာမေဍိတ်အဖြစ် သုံးတတ်သေးတယ်။

နတ်သိကြားကို တလိုက်တာပေါ့လေ။

my goodness, my god, my gosh, golly စသဖြင့်
ဖြစ်ကုန်သေးတယ်။ ယေရှုကို တပြီး Jesus လည်း ဆိုတတ်ကြသေးတယ်။

*

● ဆရာကြီး ခင်ဗျား

ကျွန်တော် ကျွန်တော့်သူငယ်ချင်းကို သီတင်းကျွတ်လပြည့်နေ့ ပုဂံ
သွားဖို့ ဖိတ်ခေါ်တဲ့စာတစ်စောင် ရေးရာမှာ 'ကျွန်တော်သည် ကျွန်တော့်
အဖေ၏ သူငယ်ချင်း၏အိမ်မှာ တည်းခိုလိမ့်မယ်' ဟု ရေးရာတွင် -

" I will stay at my father's friend's house"

ရေး၍ ရ၊ မရ ဆရာကြီး ကျေးဇူးပြု၍ ရှင်းပြပေးပါ။

မောင်ဇော်ထိုက်

အ.ထ.က (ခွဲ) ကမြိုင်၊ ပန်းတောင်းမြို့နယ်။

ဒီတိုင်းလည်း ရေးလို့၊ ပြောလို့ ရပါတယ်။ house မပါဘဲလည်း
ရပါတယ်။

I will stay at my father's friend's ပေါ့။

ဒါမှမဟုတ် -

I will stay at a friend of my father's လို့လည်း သုံးနိုင်ပါ
သေးတယ်။ With သုံးရင်တော့ 's မပါလည်း ရ၊ ပါလည်း ရတယ်။

I will stay with a friend of my father.

I will stay with a friend of my father's.

*

● ဆရာ ဦးသာနိုး ခင်ဗျား

(၁) ဆယ်တန်း English text ထဲက The Calendar တွင်
Julius Caesar's calendar was almost twelve minutes too
fast. Twelve minutes "is" not much ဟု ရေးထားပါသည်။

Twelve minutesသည် အများကိန်းဖြစ်ပါသဖြင့် are နှင့် တွဲသုံးရပါမည်။ သို့မဟုတ် Twelve minutesသည် တစ်ခုကိန်းအဖြစ် တွဲသုံးထားပါသဖြင့် is ကို သုံးသလား မရှင်းလင်းပါ၍ ဖြေကြားပေးပါ။

(၂) ဆယ်တန်း text book နှင့် ဆရာ၏ 'ဘာသာပြန်လက်တွေ့' စာအုပ်ထဲမှ Both အကြောင်း ဖြစ်ပါသည်။

Both my sister and I were not hungry.

ဆရာ ဘာသာပြန်လက်တွေ့စာအုပ် စာမျက်နှာ ၁၂၈ မှာ They both, both of them.... They both are not actors in the story. Sub နေရာတွင်ရှိသော Both ကို negative နှင့် တွဲသုံးထားပါသည်။

"Longman" Dictionary of common errors တွင် (seventh impression 1991)

Both ✗ Both of them were not telling the truth.

✓ Neither of them was/were telling the truth.

Use neither + affirmative verb,

Not both + negative verb ဟု ဆိုထားပါသည်။

ရှင်းလင်းဖြေကြားပေးရန် မေတ္တာရပ်ခံပါသည်။

မောင်ဆန်းထွန်းကျော်

အ.မ.က (၁၅) အနီး၊ အောင်နန်းရပ်၊ မြစ်ကြီးနား။

(၁) Twelve minutes ဟာ ဗဟုဝစ်ကိန်း ဖြစ်ပေမယ့်လို့ ယူနစ်တစ်ခုအဖြစ် ယူထားတာမို့ ဧကဝစ်ကိန်း ဖြစ်သွားတယ်။ အလားတူ - K 5000 is not much money.

Fifteen miles is not a great distance စသည်ဖြင့် သုံးတယ်။ ဗဟုဝစ်ကို နာမည်အဖြစ် သုံးရင်လည်း ကြိယာကို ဧကဝစ်ပဲ သုံးတယ်။

Windows is shutting down.

(၂) ဆယ်တန်းစာအုပ် ထားလိုက်။ ဘာသာပြန် လက်တွေ့မှာက 'သူတို့နှစ်ယောက်' ကို They both, both of them, the two လို့ အမျိုးမျိုး ဘာသာပြန်နိုင်ပုံကို ပြတယ်။ ပြီး နမူနာမှာ -

They both are not actors in the story လို့ both ကို Adverb လို သုံးပြီး ပေးထားတာဖြစ်တယ်။ They all, They each, They never သုံးသလိုမျိုး။ ဒါ Subject လို သုံးတာ မဟုတ်ဘူး။ subject က They ဝဲဖြစ်တယ်။ Both of them are, Both are ဆိုတာမျိုးမှ Subject လို သုံးတာဖြစ်တယ်။

The two သုံးရင်လည်း negative verb နဲ့ တွဲနိုင်မှာပဲ။
The two are not actors.

*

- ဆရာကြီးရှင်
May နှင့် might
Should နှင့် ought to
Joy နှင့် happiness ကွာခြားပုံများကို ရှင်းပြပေးစေလိုပါသည်။
မမျိုးမျိုး၊ တောင်ကြီးမြို့။

အခြေခံကတော့ may က present, might က past tense ပေါ့။ may က (၁) လုပ် 'ကောင်း' လုပ်၊ ဖြစ် 'ကောင်း' ဖြစ်နိုင်တယ်။ (၂) ခွင့်ပေးတာ၊ (၃) ရည်ရွယ်တာ၊ (၄) ဆုတောင်းတာကို ပြတယ်။

- (၁) It may rain this evening.
ဒီညနေ မိုးရွာကောင်း ရွာမယ်။
She may take the work.
သူ လုပ်ကောင်း လုပ်မယ်။
- (၂) You may take two books.
မင်း စာအုပ်နှစ်အုပ် ယူနိုင်တယ်။
- (၃) We play so we may keep fit.

ကျန်းမာသန်စွမ်းအောင် ကစားကြတယ်။

(၄) May the gods protect the children!

ကလေးတွေကို နတ်များ စောင့်မပါစေ။

Might ကို present လို သုံးရင် (၁) ဖြစ်နိုင်တာ၊ (၂) ခွင့်တောင်းတာတို့မှာ သုံးတယ်။

We might get to Pyinmana about five.

Might I use you computer? [ဒီနေရာမှာ may တို့၊ can တို့ထက် ပိုအားရပါးရ ရှိတယ်။]

Should နဲ့ ought to သိပ်မကွာလှပါဘူး။ ‘သင့်’ တာချည်း။ should က ပိုအသုံးများတယ်။

Joy က သူငယ်ချင်းတွေနဲ့ ပျော်ရတာ၊ ပြန်စာရလို့ ပျော်တာမျိုးကို ပြောတာ။ happiness က ပျော်တာမဟုတ်၊ စိတ်ချမ်းသာတာ (သုခ) ကို ပြောတာ။

*

● ဆရာကြီး ခင်ဗျား

၁။ He had a good lot of money in his bank account ဟူသော ဝါကျကို စာအုပ်တစ်အုပ်တွင် တွေ့ရပါသည်။ ယင်းဝါကျတွင် good မပါလျှင် ဘယ်လို အဓိပ္ပာယ်ရှိပါသလဲ။

၂။ Future Tense တွင် shall ကို ယခု မသုံးတော့ဟု ပြောပါသည်။ I, We, You, They အားလုံး will သုံးသည်ဟု ပြောသည်မှာ မှန်ပါသလား။

၃။ Should ကို if အစားသုံး၍ ဝါကျဆက်ပုံကို နားမလည်ပါ။ ဆရာကြီး ရှင်းပြပေးစေလိုပါသည်။

မောင်မောင်အေး၊ သထုံမြို့။

(၁) good မပါတော့ a lot of money ဆိုတာ ‘ငွေအများကြီး’ လို့ အဓိပ္ပာယ်ရတာပေါ့။

(၂) Future tense မှာ shall ကို အခု လုံးဝ မသုံးတော့တာ မဟုတ်၊ အသုံးနည်းသွားတာပဲ ဖြစ်တယ်။ Advanced Learner's Dictionary အဘိဓာန်ကို ကြည့်ရင် old fashioned လို့ ပြထားတာ တွေ့လိမ့်မယ်။ မေးခွန်းမှာ တချို့ သုံးတတ်ပါတယ်။

Shall I send her an email?

(၃) Should ကို if အစား သုံးတာကတော့ ဝါကျမှာ if ပါနေရင် ဝါကျရှေ့က if နေရာ သူ့ကို ထည့်သုံးလိုက်ရုံပါပဲ။

If you see my brother, tell him to go home.

Should you see my brother, tell him to go home.

မေးခွန်းမှာ if မပါလည်း if လို သဘောထားပြီး သုံးပေါ့။ ဥပမာ-
She will come here. Then she is welcome.

Should she come here, she is welcome.

*

● ဆရာ ခင်ဗျား

အသက်ကို ဖော်ပြတဲ့ old, of age, of the same age, at the age of, aged တို့ကို ကွဲကွဲပြားပြား သိပါရစေ။ သူသည် အသက် ၇၀ အရွယ် ဖြစ်ပါတယ်ဆိုတာကို He is at the age of seventy လို့ ရေးလျှင် မှန်ပါသလား။ သို့ဖြစ်လျှင် at the age of ကို ဘယ်လိုသုံးရ ပါသလဲ။ ဆင်တူယိုးမှားတွေ ဖြစ်နေ၍ မေးမြန်းရပါသည်။ ဖြေကြားပေးပါ ခင်ဗျား။

မောင်မောင်သန်း (စက်မှု)၊ သုဝဏ္ဏမြို့။

တစ်ဦးစီရဲ့ အသုံးကို နမူနာဝါကျများနဲ့ လေ့လာရင် သဘောပေါက် လိမ့်မယ်လို့ ယူဆပါတယ်။

သူသည် အသက် ၇၀ အရွယ် ဖြစ်ပါသည်။

He is 70 years old.

Old ဟာ Adj ဖြစ်တယ်။ ဒါကြောင့် is/am/are တို့နဲ့ တွဲသုံး တယ်။ ခေတ်က ခပ်တိုတို ပြောရတာကို ကြိုက်လာတော့-

He is 70 years.

He is 70.

ရယ်လို့ ပြောလည်း ရတယ်။ ဒါကို -

He is 70 years of age လို့ ပြောနိုင်ပါသေးတယ်။

အသက်အရွယ် အတူတူဆိုတာကို ပြောချင်ရင် of the same age ကို သုံးတယ်။

He and my father are of the same age.

သူနဲ့ ကျွန်တော့်အဖေ ရွယ်တူတွေပဲ။

Aged ကို ဒီလို သုံးတယ်။

He is aged 70.

He is an old man aged 70.

သူဟာ ၇၀ ရွယ် လူအိုတစ်ဦး။

အထက်က ဥပမာတွေမှာ at the age of ကို မသုံးနိုင်ပါဘူး။

ဒါကြောင့် မောင်မောင်သန်း ရေးပေးတဲ့ -

He is at the age of seventy ဆိုတာဟာ လုံးဝ မှားယွင်းတယ်။

At the age ဟာ Adverb ဖြစ်တယ်။ 'အရွယ်မှာ' လို့ အဓိပ္ပာယ် ရတယ်။ နမူနာများကို ကြည့်ပါလေ။

He retired at the age of 60.

သူ ၆၀ အရွယ်မှာ အငြိမ်းစားယူတယ်။

He died at the age of 80.

သူ အသက် ၈၀ အရွယ်မှာ ကွယ်လွန်တယ်။

Age ကို of/at တို့ မပါဘဲ သုံးနိုင်တာကိုလည်း မှတ်သားအပ် တယ်။

When you are my age, you will know.

မင်း ငါ့အရွယ်ဆိုရင် သိပါလိမ့်မယ်။

A girl your age should learn to cook.

မင်းအသက်အရွယ် မိန်းကလေးဟာ ချက်တာပြုတ်တာ တတ်သင့်ပြီ။

*

● ဆရာ ခင်ဗျား

ကျွန်တော် မသိတာရှိလို့ မေးပါရစေ။

To be a doctor is my ambition ဆိုတဲ့ ဝါကျမှာ To be ကို ဘာပြုလို့ ရှေ့မှာထားရတယ်ဆိုတာ ကျွန်တော် ဘယ်လိုမှ နားမလည်နိုင်အောင် ရှိနေပါတယ် ဆရာ။ အဲဒါလေး တစ်ဆိတ်လောက် ရှင်းပြစေလိုပါသည်။

လေးစားစွာဖြင့်

ပြည်အေး၊ ပေါက်ခေါင်း။

To be, to go, to eat စတဲ့ to နဲ့ ကြိယာတွဲထားတာကို Infinitive လို့ ခေါ်တယ်။ Infinitive ကို Noun လို သုံးနိုင်တယ်။ Adjective လို၊ Adverb လို သုံးနိုင်တယ်။ Noun လို သုံးတယ်ဆိုတာ ဝါကျရဲ့ Subject နေရာ၊ Objective နေရာ၊ Complement နေရာ တွေမှာ သုံးတာကို ပြောတာ။ အောက်ပါ နမူနာ ဝါကျတွေမှာ to infinitive ကို subject နေရာမှာ သုံးထားတယ်။ Subject နေရာဆိုတော့ ဝါကျရဲ့ ရှေ့မှာပေါ့။

To err is human.

မှားတာ လူဆန်တယ်။ (စကားပုံ)

To speak English is quite easy.

အင်္ဂလိပ်စကားပြောတာ လွယ်ပါတယ်။

To eat too much makes one fat.

အများကြီးစားတာ လူကို ဝလာစေတယ်။

မောင်ပြည်အေး တင်ပြတဲ့ To be a doctor is my ambition

ဟာ ဒီအမျိုးအစားထဲ ပါဝင်တယ်။

Infinitive ကို Object လို သုံးတဲ့ ဥပမာများကတော့-

The boys began to play.

ကောင်ကလေးတွေ ကစားခြင်းကို စတင်ကြတယ် (စတင်ကစားကြတယ်)။

Children hate to go to bed.

ကလေးများဟာ အိပ်ရာဝင်ရမှာကို မုန်းကြတယ် (အိပ်ရာမဝင်ချင်ကြဘူး)။

I prefer to live in the city.

ကျွန်တော်က မြို့မှာ နေရတာကို ပိုကြိုက်တယ်။

Infinitive ကို Complement လို သုံးတဲ့ ဥပမာများ -

Our aim is to visit the old pagodas.

ကျွန်တော်တို့ ရည်ရွယ်ချက်ကတော့ ဘုရားအိုတွေ သွားကြည့်ဖို့ ဖြစ်ပါတယ်။

Their duty is not to ask the reason why.

သူတို့တာဝန်က ဘာကြောင့်လဲ မေးဖို့ မဟုတ်ဘူး။

My ambition is to be a doctor.

ကျွန်တော့် ရည်မှန်းချက်က ဆရာဝန်ဖြစ်ဖို့ပါ။

*

● ဆရာ ဦးသာနိုး ခင်ဗျား

‘ရေချိုး’ တာကို အင်္ဂလိပ်လို bath ဟု နားလည်ထားပါတယ်။ သို့သော်လည်း တချို့ စာအုပ်များတွင် bathe ဟု တွေ့နေရပါတယ်။ စကားလုံး တစ်လုံးတည်းပဲဖြစ်ပါသည်။ သီးခြား စကားလုံးများ ဖြစ်ပါ သလား။ ဖြစ်ခဲ့လျှင် မည်ကဲ့သို့ အဓိပ္ပာယ် ကွာခြားပါသလဲ သိချင်ပါသည် ခင်ဗျား။

ကျေးဇူးတင်လျက်
စိုးသိန်း၊ သံတွဲ။

bath နဲ့ bathe ဟာ သီးခြားစကားလုံးတွေ ဖြစ်ကြပါတယ်။ အသံ ထွက်လည်း မတူ၊ အဓိပ္ပာယ်လည်း မတူပါ။ အင်္ဂလိပ်အသံထွက်ကို ဗမာ စာလုံးနဲ့ ရေးရတာကို မကြိုက်ပေမဲ့ မလွဲသာလို့ အနီးစပ်ဆုံး ရေးပြရင် bath ကို ‘ဘုသ်’ လို့ အသံထွက်ပြီး bathe ကို ‘ဘောသ်’ လို့ အသံထွက် ရပါတယ်။

bath ရဲ့ အဓိပ္ပာယ်က အိမ်မှာ ရေချိုးခန်းမှာ ရေချိုးတာမျိုးပါ။
 ရေချိုးခန်းကို **bathroom** လို့ ခေါ်ပါတယ်။ ရေချိုးတဲ့ အင်တုံကြီးလို
 စည်ပိုင်းကို **bath-tub** လို့ ခေါ်တယ်။ တစ်ခါတလေ **tub** မပါဘဲ **bath**
 လို့ပဲ ခေါ်ကြတာလည်း ရှိရဲ့။ ရေချိုးခြင်းအလုပ်ကိုပဲ **bath** လို့ ခေါ်တယ်။
have a bath, take a bath စသဖြင့် သုံးတယ်။

I have a bath when I get up.

အိပ်ရာထရင် ရေချိုးတယ်။

သူတို့ဆီမှာတော့ ရေပူ၊ ရေအေး ခွဲပြီး ချိုးလေ့ရှိတယ်။ ဒီမှာလည်း
 ဟိုတယ်ကြီးတွေမှာ နှစ်မျိုးစလုံး ထားပေးပါတယ်။ ရေပူချိုးတာကို **a hot
 bath** ၊ ရေအေးချိုးတာကို **a cold bath** လို့ ခေါ်တယ်။

I took a hot bath and went to bed.

ကျွန်တော် ရေချိုးပြီး အိပ်ရာဝင်လိုက်တယ်။

ရေအင်တုံထဲမှာ ရေနွေးတွေဘာတွေ ထည့်လို့ အဆင်သင့်ဖြစ်ပြီ

ဆိုရင် -

The bath is ready.

‘ရေချိုးဖို့ အဆင်သင့်ဖြစ်ပါပြီ’ လို့ ပြောရပါတယ်။

Bath ကို **verb** လိုလည်း သုံးနိုင်တယ်။ ‘ရေချိုးပေးတယ်’ လို့

အဓိပ္ပာယ်ထွက်တယ်။

It's time to bath the baby.

ကလေးကို ရေချိုးပေးဖို့ အချိန်ရောက်ပြီ။

Bathe ဆိုတာက မြစ်ထဲ၊ ချောင်းထဲ၊ ပင်လယ်ထဲဆင်းပြီး ရေကူး

တာ၊ ဆော့ကစားတာကို ပြောတာပါ။

Let's go for a bathe.

ရေကူးသွားကြရအောင်။

သူ့ကိုလည်း **have** နဲ့၊ **take** နဲ့ သုံးနိုင်တယ်။

ဥပမာ -

We had a bathe in the afternoon.

ကျွန်တော်တို့ ညနေမှာ ရေကူးကြတယ်။

[လွယ်ကူအောင် 'ရေကူး' တယ်လို့ ပြောနေတာ။ ရေမကူးတတ်သမို့ ကမ်းစပ်လောက်ဆင်းပြီး ရေစိမ်ဆော့ကစားနေလည်း bathe ပဲသုံးပါတယ်။]

Bathe ကို verb လိုလည်း သုံးတယ်။ -ing ထည့်ရင် -e ပြုတ် သွားပြီး bathing လို့ ရတယ်။

I don't much care for bathing.

ကျွန်တော်က ရေထဲဆင်းဖို့ သိပ်ဝါသနာ မပါလှဘူး။

ပင်လယ်ကမ်းစပ်မှာ ရေကူး၊ ရေကစားသူတွေကို bather လို့ ခေါ် တယ်။

Not many bathers come to this beach.

ဒီကမ်းခြေကို ရေလာကူးသူ မများလှဘူး။

မျက်လုံး၊ လက်၊ နှာခေါင်း၊ ဒဏ်ရာ စသည်တို့ကို ရေနဲ့ ဆေးကြော တာကိုလည်း bathe ပဲ သုံးရတယ်။

You must bathe the wound with hot water.

ဒဏ်ရာကို ရေပူပူနဲ့ ရေဆေးသင့်တယ်။

တစ်ခုခု စိုရွဲနေတာကိုလည်း bathe သုံးနိုင်တယ်။

The gardener was bathed in sweat.

မာလီကြီးဟာ ချွေးတွေ စိုရွဲနေတယ်။

Mi Mi's face was bathed in tears.

မိမိရဲ့မျက်နှာဟာ မျက်ရည်စိုရွဲနေတယ်။

*

● ဆရာ ခင်ဗျား

aerospace စကားလုံးနှင့် hyperspeed စကားလုံးနှစ်လုံးတို့၏ ဗမာအဓိပ္ပာယ်ကို အဘိဓာန်မှာ ရှာသော်လည်း မတွေ့ရှိပါ ခင်ဗျား။ ကျေးဇူး ပြု၍ ဗမာအဓိပ္ပာယ် ဖြေကြားပေးပါခင်ဗျား။ အသံထွက်နှင့် ပတ်သက်ပြီး လည်း အခက်အခဲများ ရှိနေပါသည် ခင်ဗျား။ leisure ကို အချို့က လိုင်းရှားဟု ဖတ်ကြပြီး၊ အချို့က လဲရှားဟု ဖတ်ပြီး အချို့က လီးချားဟု ဖတ်ကြပါသည်။ မည်သည့်အသံထွက် မှန်သည်ကို ယခုထက်တိုင် မသိ

သေးပါခင်ဗျား၊ ကျေးဇူးပြု၍ မည်သည့်အသံထွက် အမှန်ဖြစ်သည်ကို ဖြေကြားပေးပါခင်ဗျား။

phonetics အသံထွက်နှင့်ပတ်သက်ပြီး အခက်အခဲများ ရှိနေပါ၍ မည်သို့ လေ့လာရမည်၊ မည်သို့ လေ့ကျင့်ရမည်၊ မည်သည့်စာအုပ်မျိုး ဖတ်သင့်၊ ဆောင်သင့်သည်တို့ကို အကြံဉာဏ်နှင့် နည်းလမ်းများ ပေးပါရန် လေးစားစွာ အကူအညီတောင်းခံပါသည် ခင်ဗျား။

ရိုသေလေးစားလျက်
မောင်မောင်ဇံ၊ လားရှိုး။

အမေးက အများကြီးဆိုတော့ အပိုင်း (၃) ပိုင်းခွဲပြီး ဖြေရလိမ့်မယ်။
(၁) aerospace ဆိုတာ aero နဲ့ space ပေါင်းထားတာ ဖြစ်တယ်။ aero ဆိုတာ air လေ၊ space ဆိုတာ ဟင်းလင်းပြင်၊ နှစ်ခုပေါင်းလိုက်တော့ ကမ္ဘာမြေထုကို ပတ်လည်ဝိုင်းနေတဲ့ လေထုကြီးနဲ့ လေထုအလွန်ဟင်းလင်းပြင်ကြီးကို ခေါ်တဲ့ ဝေါဟာရ ဖြစ်တယ်။ အရပ်သားအမြင်မှာတော့ ခေါင်းပေါ် မော့ကြည့်လိုက်ရင် မိုးကောင်းကင်ကြီးပဲလို့ ထင်တယ်။ သိပ္ပံသမားအဖို့တော့ ပထမ လေထု၊ ဒီနောက်မှာ ဟင်းလင်းပြင်။ ဒီလို ခွဲမြင်တယ်။ ဒီနှစ်ခုပေါင်း နယ်မြေကြီးကို aerospace ခေါ်တာဖြစ်တယ်။

hyperspeed ဆိုတာ hyper နဲ့ speed ပေါင်းစပ်ထားတာ။ hyper ဆိုတာ အလွန်အမင်းလို့ အဓိပ္ပာယ်ထွက်တယ်။ super ထက်ပိုကြီးတယ်။ ဆိုင်ကြီးကို supermarket လို့ ခေါ်တာ ကြားဖူးမှာပေါ့။ အဲဒီထက်ကြီးတဲ့ ဆိုင်ကြီးမျိုးကို hypermarket လို့ခေါ်တယ်။ အသံထက်မြန်တဲ့ အရှိန်နှုန်းကို supersonic လို့ခေါ်တယ်။ ဒီထက်ပိုကြီးတဲ့နှုန်းကို hypersonic လို့ခေါ်တယ်။ speed ဆိုတာ အရှိန်နှုန်း၊ hyperspeed ဆိုတော့ အလွန်အလွန်ကို မြန်ဆန်တဲ့ အရှိန်နှုန်းလို့ ဆိုလိုတာပေါ့။

(၂) အင်္ဂလိပ်အသံထွက်ကို ဗမာအက္ခရာနဲ့ ရေးဖို့ မဖြစ်နိုင်ဘူး။ အနီးစပ်ဆုံးပြောရရင်တော့ leisure ရဲ့ အသံထွက်ဟာ 'လဲရှား' လို့ ဆိုတာနီးစပ်ပါတယ်။ 'လဲ' က ဗမာအတိုင်း ဖြစ်တယ်။ 'ရှား' က ဗမာမှာ မရှိဘူး။ 'စ' သံက 'ဇ' သံ ပြောင်းသွားတာ၊ 'တ' သံက 'ဒ' သံ ပြောင်းတာကို သဒ္ဒ

ဗေဒနည်းအရ ယောသ ဖြစ်တယ်။ ဒါကို ယောသသံပြောင်းဆိုရင် sure ရဲ့ အသံထွက်မှန်ကို ရနိုင်ပါလိမ့်မယ်။ [အယောသဆိုတာ အသံကြိုးပေါက်က လွယ်လင့်တကူ လေထွက်လာတဲ့ အသံမျိုးပါ။ တုန်ခါမှု မရှိဘူး။ ယောသဆိုတာက အသံကြိုးပေါက်ထဲက လေ တအားတိုးဝှေ့ထွက်တဲ့ အတွက် တုန်ခါမှုရှိတယ်။ လည်မျိုကို လက်ချောင်းနဲ့ ထိကြည့်ရင် သိနိုင်တယ်။ က နဲ့ ဂ၊ စ နဲ့ ဇ၊ တ နဲ့ ဒ၊ ပ နဲ့ ဘ ယှဉ်ရွတ်ကြည့်။]

(၃) Phonetics ကို စာအုပ်နဲ့ လေ့လာလို့ မရပါ။ ဆရာနဲ့ သင်ယူမှသာ ရနိုင်တယ်။ အကြားကိစ္စကို ဘယ်လိုလုပ်ပြီး အမြင်နဲ့ ပြလိုရပါ့မလဲ။ အင်္ဂလိပ်အသံထွက်မှန်အောင် လေ့ကျင့်လိုရင် အင်္ဂလိပ်လို နိုင်ငံခြား အသံလွှင့်တာများကို နားထောင်ပါ။ တယ်လီဗစ်ရှင်းက နိုင်ငံခြား (ဂြိုဟ်တု) သတင်း၊ နိုင်ငံခြားဇာတ်လမ်းတို့ကို ဂရုစိုက်နားထောင်ပါ။ ပထမတစ်လုံးစ၊ နှစ်လုံးစသာ ဖမ်းမိတတ်ပြီး နောင်ကြာတော့ နားယဉ်သွားကာ တော်တော်များများ ဖမ်းယူ နားလည်တတ်လာပါလိမ့်မယ်။ အသံထွက်သင်္ကေတများကို သိလိုရင် Learner's Dictionary လို အဘိဓာန်မျိုး ဆောင်ထားပါ။ အသံထွက်သင်္ကေတတွေကို ဥပမာတွေနဲ့ ပြထားပါတယ်။ ဒီအထဲက ကိုယ်မသိသေးတဲ့ အသံများကိုတော့ အထက်မှာဆိုခဲ့သလို ရေဒီယိုက၊ တီဗွီက နားထောင်ပြီး တုပလေ့ကျင့်ယူမှ ရနိုင်ပါလိမ့်မယ်။

*

- ဆရာရှင်
 - သမီး ရိုသေစွာဖြင့် မေးမြန်းလိုက်ပါတယ်ရှင်။
 - ၁။ There, here တို့ကို sentences တွေမှာ ဘယ်လိုခွဲခြားသုံးပါသလဲ၊ ရှင်းပြပေးပါရှင်။
 - ၂။ Only ကို Sentences တွေမှာ ဘယ်နေရာက သုံးရပါသလဲ၊ ရှင်းပြပေးပါရှင်။

လေးလေးစားစား ရိုရိုသေသေဖြင့်
မှန်လေး (2nd Yr. English) ၊ မော်ကျွန်း။

အင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါ ညီလာခံ

၁။ There က 'ဟိုမှာ' လို့ အဓိပ္ပာယ်ရတယ်။ here က 'ဒီမှာ' လို့ အဓိပ္ပာယ်ထွက်တယ်။ သူ့အဓိပ္ပာယ်နဲ့သူ သုံးရုံပေါ့။

သူ ဟိုမှာ ရှိတယ်။ He is there.

သူ ဒီမှာ ရှိတယ်။ He is here. ပေါ့။

Indefinite အဓိပ္ပာယ်ဆိုရင်တော့ Here / There ကို ရှေ့ဆုံးက ထားသုံးရပြန်တယ်။

Here is a book, There is a boy စသဖြင့်။ Definite လည်း ဒီလို ရှေ့ကထားပြီးသုံးတာ တွေ့ရပါရဲ့။ Here is the book you want, There is the manager စသဖြင့်။

၂။ Only ကို သူ ညွှန်းလိုတဲ့ စကားလုံးနဲ့အတူ ယှဉ်သုံးလေ့ရှိတယ်။ only two နှစ်ခုတည်း၊

only today ကနေ့ပဲ၊

only at college ကောလိပ်မှာသာလျှင်၊

only saw မြင်ရုံ မြင်တာ၊

Only I don't like it. ငါ မကြိုက်တာ တစ်ခုပဲ စသဖြင့်။

*

● ဆရာရှင်

The children are playing hide-and-seek in the garden.

ဆိုတဲ့ ဝါကျကို verb to be ရဲ့ complement အဖြစ် ယူဆရမှာ လား (သို့) Active voice ပုံစံအဖြစ် ယူဆရမှာလားဆိုတာ ခွဲခြားမသိပါ။ ခွဲခြားရှင်းပြပေးစေလိုပါတယ်။

မခင်ကျော့ခိုင်

ရေကြည်ရွာ၊ ပုသိမ်ကြီးမြို့နယ်၊ မန္တလေးတိုင်း။

ဒါ Active Voice ဝါကျ ဖြစ်တယ်။ (သို့) လို့ မေးရမှာမျိုး မဟုတ်ဘူး။ Verb to be နဲ့ Active Voice ဟာ အပြိုင်မဟုတ်ဘူး။

mgyoe.com

Subjectက The children, verbက are playingဖြစ်ပြီး Objectက hide and seekဖြစ်တယ်။ are playingကို verbတစ်ခုတည်းလို့ မြင်ပြီး present continuous tense သုံးထားတယ်လို့ သိပါ။ are သက်သက်ကိုကြည့်ပြီး verb to be မပြောရဘူး။

*

- ဆရာ ခင်ဗျား
Probable, Possible
cool, cold
Perhaps, maybe ဘယ်လို ကွာခြားပါသလဲ ရှင်းပြပေးပါ
ခင်ဗျား။

မောင်ချစ်ဖွယ်၊ မြစ်ကြီးနား။

မိုးသားတွေကြည့်ပြီး မိုးရွာဖို့ ဖြစ်နိုင်တာ၊ သူတစ်ဦး မလာတာကို ကြည့်ပြီး နေမကောင်းလို့ မလာတာ ဖြစ်နိုင်တာ၊ နှာစေးတာကြည့်ပြီး ရေချိုး မှားလို့ ဖြစ်နိုင်တာ၊ ဒါမျိုးတွေမှာ probable သုံးနိုင်တယ်။

(၁၀) ကို (၅) နဲ့ စားလို့ ဖြစ်နိုင်တာ၊ မြစ်ကြီးနားက မန္တလေးကို ကုန်းကြောင်း မသွားချင်ရင် ရေကြောင်းကသွားဖို့ ဖြစ်နိုင်တာမျိုးမှာ possible သုံးတယ်။

hot နဲ့ coldဟာ ဆန့်ကျင်ဘက်ဖြစ်ကြပြီး ဗမာလို 'ပူ' နဲ့ 'အေး' တို့နဲ့ ဖလှယ်နိုင်တယ်။ warm နဲ့ coolဟာ ဆန့်ကျင်ဘက်ဖြစ်ကြပြီး ဗမာလို warm သာ 'နွေး' လို့ ပြောနိုင်ပြီး cool အတွက် ဗမာလို ပြောစရာ မရှိ။

perhaps နဲ့ maybe အတူတူလောက်ပါပဲ။

*

- ဆရာကြီး ခင်ဗျား
I said to her, Can you solve this problem?

အထက်ပါဝါကျကို Indirect speech ပြောင်းရာ၌ ဆရာတစ်ဦး

က -

I asked her whether she could solve that problem or not. ဟု ဖြေပါသည်။

အဖြေဝါကျတွင် or not လိုပါသလား ခင်ဗျာ။ or not မပါရင် မှားပါသလား။ ဆရာကြီး ဖြေရှင်းပေးပါ ခင်ဗျား။

မောင်မင်းဆွေ၊ မြောက်ဥက္ကလာ။

မပါလည်း ရပါတယ်။ မှန်ပါတယ်။ ဒါက ခုခေတ် ပိုအသုံးများ တယ်။

*

● ဆရာကြီး ခင်ဗျား

Participle နှင့် Gerund ဘယ်လို ကွာခြားပါသလဲ။ ဆရာကြီး ရှင်းပြပေးပါ။

မောင်မျိုးမင်း၊ သဗန်းကျွန်း။

Participle က verb ရဲ့ ပုံသဏ္ဍာန်ဖြစ်ပြီး၊ ing ထည့်တာက Present Participle ၊ -ed, -en စသဖြင့် ထည့်တာက Past participle ခေါ်ရတယ်။ Gerund ဆိုတာက verb မှာ ing ထည့်ပြီး noun လို သုံးတာဖြစ်တယ်။ It is raining, They are traveling, It has rained, My work is done, It is learnt တို့မှာ raining, traveling တို့ဟာ Present participle တွေ ဖြစ်ကြပြီး၊ rained, done, learnt တို့က Past Participle တွေ ဖြစ်ကြတယ်။ Sitting at his desk, the boy began to write. Tired with his work, he fell asleep တို့မှာပါတဲ့ sitting, tired တို့ဟာလည်း Participle ပါပဲ။

Walking is exercise, We enjoy traveling တို့မှာပါတဲ့

walking (လမ်းလျှောက်ခြင်း)၊ traveling (ခရီးသွားခြင်း) တို့က Gerund ဖြစ်ကြတယ်။

*

● ဆရာ ခင်ဗျား

၁။ အင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါကို မည်သည့်အဆင့်ထိ သင်ယူရန် လိုအပ်ပါသလဲ။ သဒ္ဒါအပေါ် ဆရာ၏အမြင်ကို သိလိုပါသည်။

၂။ အမေရိကန် အင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါကို သီးခြားသင်ယူရန် လိုအပ်ပါသလား။ အမေရိကန် အင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါအပေါ် ဆရာ၏အမြင်ကို သိလိုပါသည်။

ဦးတင်မြင့်၊ လသာ၊ ရန်ကုန်။

၁။ အထက်တန်းကျောင်းမှာ သင်သလောက်ထိဆိုရင် လုံလောက်ပါပြီ။ အခြေခံပေါ့။ (Noun, verb, adjective, adverb, pronoun, verb tenses, singular against plural, active against passive, articles).

၂။ မလိုပါဘူး။ Have you any wool? နဲ့ Do you have any wool? I have got နဲ့ I have gotten လောက် ကွဲတာများ တကူးတက သင်ယူနေစရာ မလိုပါဘူး။ ဒါ ကျွန်တော့်အမြင်ပဲပေါ့။

*

● ဆရာ မောင်သာနိုး ခင်ဗျား

၁။ ပူးတွဲပါ မေးခွန်းဟာ ၂၀၀၂ ခုနှစ် မတ်လက မွန်၊ ကရင်နဲ့ တနင်္သာရီတို့အတွက် ထုတ်ခဲ့တဲ့မေးခွန်းဖြစ်ပါသည်။

မေးခွန်းနံပါတ် 1 (B) (6)

In what way is the moon different from the earth?

မြန်မာနိုင်ငံ စာစစ်အဖွဲ့ စံပြုအဖြေ။

The moon is different from the earth in that there is not atmosphere (on the moon) to diffuse the light as

day becomes night and night turns into day.

ကျွန်တော် in that ကို because လို့ပဲ နားလည်ထားပါတယ်။
in what way ဟာ reason ကို မေးတဲ့ မေးခွန်းဖြစ်ပါသလား၊ ရှင်းပြပေး
စေလိုပါတယ်။

၂။ ပူးတွဲပါမေးခွန်းဟာ ၂၀၁၂ ခုနှစ် မတ်လက ရန်ကုန်တိုင်းအတွက်
ထုတ်ခဲ့တဲ့မေးခွန်း ဖြစ်ပါတယ်။

မေးခွန်းနံပါတ် II (B) (6)

How long did Julius Caesar think a year should
be?

မြန်မာနိုင်ငံစာစစ်အဖွဲ့ စံပြုအဖြေ။

Julius Caesar thought that a year should be 365
days and 6 hours long.

ကျွန်တော် ဒီမေးခွန်းကို Julius Caesar က a year should
be ကို ဘယ်လောက်ကြာကြာ စဉ်းစားခဲ့သလဲလို့ပဲ နားလည်နေပါတယ်။
ကျွန်တော့်ကို ရှင်းပြပေးပါ ဆရာ။

ရိုသေစွာဖြင့်
ဟန်သောင်း၊

အမှတ် ၂၄၊ ဃ-၇၊ မန္တလေးမြို့သစ်။

in that ဟာ because မဟုတ်ပါဘူး။ noun clause မှာ in
ထည့်ထားတာပါ။ in what way ကလည်း reason ကို မေးတာ မဟုတ်
ပါဘူး။ manner ကို မေးတာပါ။ ဘယ်ပုံ ဘယ်နည်းပေါ့။ တစ်နည်း
how ပေါ့လေ။ ‘လဟာ ကမ္ဘာနဲ့ ဘယ်ပုံဘယ်နည်း ကွာခြားသလဲ’ လို့
မေးတယ်။ ဒီလို ဒီလို ကွာခြားတယ်လို့ ဖြေရမယ်။ ဘာကြောင့် ကွာခြား
သလဲမေးတာ မဟုတ်ဘူး။

တကယ်လို့ မေးခွန်းက How long did Julius Caesar
think? မှာတင် အဆုံးသတ်ခဲ့ရင်တော့ ဘယ်လောက်ကြာကြာ စဉ်းစားခဲ့
သလဲ ဖြစ်မှာပေါ့လေ။ အခုတော့ အဲဒီမှာတင် မဆုံးဘဲ How long did

၅၀
 Julius Caesar နောက်က should be ဆိုတာ ဆက်ပါနေတယ်။ ဒီတော့ သူ ပင်မ မေးတာက How long should be a year? တစ်နှစ်ဟာ ဘယ်လောက်ကြာသင့်သလဲ ဖြစ်တယ်။ အလယ်ကောင်မှာ did Julius Caesar ထည့်ထားလို့ မျက်စိလည်သွားတာ ဖြစ်တယ်။

How old do you think she is? ဆိုတာ 'မင်း ဘယ်လောက် အိုသလဲ' မေးတာ မဟုတ်။ သူ ဘယ်လောက်ရှိပြီလို့ မင်းထင်သလဲ မေးတာ ဖြစ်တယ်။

*

- ဆရာ ခင်ဗျား

၁။ Helen is leaving for London next week.

၂။ Helen is going to leave for London next week.

အထက်ပါ ဝါကျနှစ်ကြောင်း ဘယ်လိုကွာခြားပါသလဲ၊ ရှင်းပြပေးပါ။

ရိုသေစွာဖြင့်

မောင်ကျော်သန်း၊ မော်လမြိုင်။

(၁) က ဟယ်လင် လန်ဒန်က ထွက်ခွာတော့မယ်။ အကုန်စီစဉ်ပြီး နေပြီလို့ အဓိပ္ပာယ်ထွက်တယ်။

(၂) က လန်ဒန်က ထွက်ဖို့ ရည်ရွယ်နေတယ်လို့ အဓိပ္ပာယ်ရတယ်။

(၁) က ပိုသေချာတယ်။

*

- ဆရာ

အင်္ဂလိပ်စာကို ရေးတတ်၊ ဖတ်တတ်၊ ပြောတတ်အောင် ဘယ်လို လုပ်ရမလဲ၊ ဘယ်စာအုပ်တွေ ဖတ်ရမလဲ။ နောက်ပြီး ဆရာ ဘယ်လို လေ့လာ ခဲ့သလဲ ဆိုတာကိုလည်း နားဆင်ချင်ပါတယ် ဆရာ။

မတင်ဇာဝိုင်း

အောင်မေတ္တာလမ်း၊ တာမွေလေးရပ်ကွက်။

ဆယ်တန်းအဆင့်ထိ အင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါ သင်ပြီးရင် ရေးတတ်၊ ဖတ်တတ် အောင် ခပ်လွယ်လွယ် စာအုပ်ကစပြီး ပုံပြင်၊ ဝတ္ထု၊ သတင်း ရသလောက်၊ အားသလောက် ဖတ်ပါ။ ကောင်းကောင်းနားလည်လည်၊ မလည်လည် ဖတ်ပါ။ ပြောတတ်ဖို့ကတော့ အင်္ဂလိပ်လို ရေးဒီယို၊ တီဗွီ၊ ရုပ်ရှင်ကြည့်ပါ။ ဂရုစိုက်နားထောင်ပြီး အသံကို နားထဲ စွဲနေအောင် လုပ်ပါ။ ဆရာကိုယ်တိုင် ကလည်း အဲဒီလိုနဲ့ တတ်ခဲ့တာပါပဲ။ အထက်နားမှာ ဖြေထားတာကိုလည်း ဖတ်ကြည့်ပါ။

*

● ဆရာရှင်

သမီး မရှင်းလင်းသော စကားလုံးများကို အသုံးပြုပုံပြုနည်းများဖြင့် ရှင်းပြစေလိုပါသည်။ Police နဲ့ constable နဲ့ ဘယ်လိုကွာ၍ ဘယ်လို နေရာတွင် သုံးရမည်နည်း။

English လို form ဖြည့်ရာတွင် complexion နေရာ၌ (ဗမာ လူမျိုးတစ်ယောက်အနေဖြင့်) yellow နဲ့ fair ဘယ်ဟာ ရေးသင့်သနည်း။ fair သုံးလို့ မရဘူးလား။ အဘယ်ကြောင့်နည်း။

မဝေမာလွင်၊ ရန်ကင်းမြို့နယ်။

Police ဆိုတာ ရဲတပ်ဖွဲ့ကို ပြောတာပါ။ ရဲများ၊ ရဲတွေလို့ ဗမာပြန် နိုင်တယ်။ ဒါကြောင့် Plural Verb နဲ့ သုံးရတယ်။

The police are coming.

ရဲတွေ လာကြပြီ။

The police have investigated.

ရဲတို့က စုံစမ်းထားပြီ။

တကယ်လို့ ရဲသား (ရဲအဖွဲ့ဝင်) ကို ပြောချင်ရင် Man ထည့်ပြီး Policeman လို့ သုံးရတယ်။ အများက Policemen ပေါ့။ ရဲမေဆိုရင် တော့လည်း Policewoman/Policewomen ပေါ့လေ။ နောက်က officer ထည့်ပြီးတော့လည်း ရဲသားကို police officer လို့ ခေါ်နိုင်

၅၂
 သေးတယ်။ Officer ဆိုလို့ အရာရှိရယ်လို့ မထင်လိုက်ပါနဲ့၊ ရိုးရိုးရဲသား ပါပဲ။ အဲဒီ ရဲသားကိုပါ ဗြိတိသျှသုံး အင်္ဂလိပ်စကားမှာ constable လို့ ခေါ်တာပါ။ ဗြိတိသျှရော အမေရိကန်ပါ ရဲသားကို Cop လို့လည်း ခေါ်သေး ရဲ့။

John is a policeman.
 ဂျန်ဟာ ရဲသား။
 The policeman is on point duty.
 ရဲသားက ပွိုင့်တာဝန်ကျတယ်။
 I see two policemen.
 ရဲသားနှစ်ယောက်ကို မြင်ရတယ်။
 There is a policewomen too.
 ရဲမေတစ်ယောက်လည်း ရှိတယ်။
 A police officer is helping the children.
 ရဲသားတစ်ဦးက ကလေးတွေကို ကူညီနေတယ်။
 Constable Brown is a kind man.
 ရဲသားကြီးဘရောင်းဟာ ကူညီတတ်သူပါပဲ။

နောက်မေးခွန်းမှာပါတဲ့ yellow က ဗမာလူမျိုးနဲ့ သုံးလေ့မရှိဘဲ တရုတ်တို့၊ ဂျပန်တို့နဲ့သာ သုံးတတ်တယ်။ ဗမာအသားဖြူတာကို ပြောချင် ရင် Fair ကိုပဲ သုံးလေ့ရှိတယ်။ fair-skinned လို့လည်း သုံးတတ်ကြ တယ်။ အသားမည်းရင်တော့လည်း dark, dark-skinned ပေါ့။ ညိုရင် တော့ brown ပေါ့လေ။

*

● ဆရာကြီးရှင်
 Winner နဲ့ Victor ဘယ်လိုကွာခြားမှုရှိသလဲဆိုတာ ဖြေကြားပေး ပါရှင်။

ထားထားမြင့်၊ မိတ္ထီလာ။

Winner ဆိုတာ win ဆိုတဲ့ verb မှာ er ထည့်ပြီးဖြစ်လာတဲ့ Noun ပုံစံဖြစ်တယ်။ ပြေးပွဲ၊ စစ်ပွဲ၊ ဆု၊ ထိ စတာတွေမှာ Win တဲ့ သူကို winner ခေါ်တာပါပဲ။

ဒီတော့

ပြေးပွဲမှာ အနိုင်ရသူများ winners in the race

ပထမဆုရရှိသူ the winner of the first prize

ထိပေါက်သူ a winner in the lottery စသဖြင့် ပြောရလိမ့်မယ်။

ဒါတွေမှာ victor သုံးမရပါ။

Victor က စစ်ပွဲမှာ အနိုင်ရသူ၊ စစ်ပွဲလို သူသေကိုယ်ကျေ တိုက်ရတဲ့ ပြိုင်ပွဲတစ်ခုခုလိုမှာ နိုင်သူကို ပြောတာ ဖြစ်တယ်။

The Allies were the victors.

(မဟာမိတ်တွေက အောင်နိုင်သူများ ဖြစ်တယ်။)

You are the victor.

မင်းက အောင်ပွဲခံသူပါ။

စစ်ပွဲအောင်နိုင်သူကို Victor မသုံးချင်ရင် Winner သုံးနိုင်တယ်။

ဒါပေမဲ့ ထိပေါက်သူ၊ ပထမဆုရသူတို့ကိုတော့ Winner ပဲ သုံးနိုင်တယ်။

Victor မသုံးနိုင်တာ သိလေ။

*

● ဆရာကြီးရှင်

လူကို interesting နဲ့ သုံးရမှာလား၊ interested နဲ့ သုံးရမှာလား။ ဒီစကားလုံးနှစ်လုံး (interesting နဲ့ interested) ဘာကွာခြားမှုရှိပါသလဲ၊ ဘယ်လို သုံးရမှာလဲ။ သမီးတို့ နားလည်အောင် ရှင်းပြပေးပါ။
သင်းသင်းကြိုင်၊ ဇီးကုန်း။

Interesting ဆိုတာက 'စိတ်ဝင်စားစရာကောင်း' တာကို ပြောတာ။ interested ဆိုတာက 'စိတ်ဝင်စား' တာကို ပြောတာ။

Harrison Ford is an interesting actor.

ဟယ်ရီဆန်ဖော့ဒ်ဟာ စိတ်ဝင်စားစရာကောင်းတဲ့ မင်းသား။

Harrison Ford is interesting.

ဟယ်ရီဆန်ဖော့ဒ်ဟာ စိတ်ဝင်စားစရာကောင်းတယ်။

Harrison Ford is interested in carpentry.

ဟယ်ရီဆန်ဖော့ဒ်ဟာ လက်သမားအလုပ် စိတ်ဝင်စားတယ်။

Interested persons can study his chair.

စိတ်ဝင်စားတဲ့ လူများ သူ့ကုလားထိုင်တွေ လေ့လာနိုင်တယ်။

They are interesting chairs.

စိတ်ဝင်စားစရာကောင်းတဲ့ ကုလားထိုင်တွေပါပဲ။

‘စိတ်ဝင်စားစရာကောင်း’ တယ်၊ ‘စိတ်ဝင်စားတယ်’ လို့ ပြောနေရသော်လည်း Interest ရဲ့ မူရင်း အဓိပ္ပာယ်က ဆွဲဆောင်တာ၊ စိတ်ကို ဆွဲဆောင်တာပါပဲ။ Interesting book ဆိုတာ စိတ်ကို ဆွဲဆောင်တဲ့ စာအုပ်လို့ အဓိပ္ပာယ်ထွက်ပြီး Interesting person ကလည်း (တစ်ဖက် သားရဲ့) စိတ်ကို ဆွဲဆောင်တဲ့ လူလို့ အဓိပ္ပာယ်ရတယ်။ သူ့စိတ်ကို (တစ်ဖက် သားက၊ အရာဝတ္ထုက) ဆွဲဆောင်တာ ခံနေရတယ်လို့ ဆိုလိုတယ်။ ဒါကိုပဲ ဆီလျော်အောင် ဗမာလို စိတ်ဝင်စားတယ်လို့ သုံးထားတာပါပဲ။

*

● ဆရာကြီး

Farther နှင့် further ဘယ်ပုံဘယ်နည်း ခွဲခြားသုံးရသည်ကို ဖြေကြားပေးစေလိုပါတယ် ခင်ဗျား။

သက်တင်၊ ကသာ။

Farther ရော Further ပါ နှစ်ခုစလုံး ပိုဝေးတဲ့အဓိပ္ပာယ် ထွက်ကြပါတယ်။ Adj အနေနဲ့ရော Adv အနေနဲ့ပါ သုံးနိုင်ပါတယ်။

It is not farther (Further) than a mile.

တစ်မိုင်ထက် ပိုမဝေးပါဘူး။

His farm is at the farther (further) end of the

village.

သူ့ခြံက ရွာရဲ့ ခပ်ဝေးဝေးအစွန်မှာ ရှိတယ်။

We can't go any farther (further).

ဒီထက် ဝေးဝေး မသွားနိုင်ကြတော့ဘူး။

ပိုဝေး (more distant) တာအပြင် 'နောက်ထပ်' (more additional) အဓိပ္ပာယ်ဆိုရင်တော့ further ကိုပဲ သုံးကြတယ်။

Farther ကို သုံးလေ့မရှိဘူး။

We need further information.

နောက်ထပ် သတင်းအချက်အလက် လိုတယ်။

She spoke no further.

နောက်ထပ် မပြောတော့ဘူး။

*

● ဆရာကြီး ခင်ဗျား

အောက်ပါ စာကြောင်းလေးများကို ကျေးဇူးပြု၍ ရှင်းပြပေးပါခင်ဗျာ။

(၁) David is a wretched ne'er-do-well မှ ne'er-do well ၏ အဓိပ္ပာယ်နဲ့

(၂) Days not it very far off, just four weeks but it seemed a long time back somehow မှ somehow ၏ သုံးပုံ သုံးနည်းကို သိချင်ပါတယ် ခင်ဗျာ။

(၁) ne'er-do-well ဆိုတာ အလကားအကောင်၊ ဆန်ကုန်မြေ လေးလို့ အဓိပ္ပာယ်ရတယ်။

(၂) Somehow ဆိုတာ in some way not known တစ်နည်းနည်းနဲ့ ဘယ်နည်းနဲ့လို့ ဆိုလိုတယ်။

တစ်နည်းနည်းနဲ့ အရောက်သွားမယ်။

We will get there somehow.

မင်း ဘယ်နည်းနဲ့မဆို အလုပ်ရှာရမယ်။

၅၆
 You must find a job somehow စသည်ဖြင့် သုံးနိုင်တယ်။
 နှစ်ခုစလုံးဟာ အဘိဓာန်တွေမှာ ပေးတတ်တဲ့ မခက်လှတဲ့ စကား
 လုံးတွေပါ။

*

- ဆရာကြီး ခင်ဗျား
 as, such as နဲ့ like တို့ကို အသုံးပြုပုံများကို သိလိုပါတယ်။
 ပြီးတော့-

Everyone here has been very friendly to me ကို
 Everyone here was very friendly to me လို့ ရေးရင် ရပါ
 သလား။

မောင်ရဲမြင့်၊ မန္တလေးမြို့။

- ၁။ as ကို အနည်းဆုံး သုံးမျိုး သုံးနိုင်တယ်။
- (က) When အဓိပ္ပာယ်
 He came in as I was reading.
 ငါ စာဖတ်နေတုန်း သူ ရောက်လာတယ်။
- (ခ) because အဓိပ္ပာယ်
 As it was raining, we stayed at home.
 မိုးရွာနေလို့ အိမ်မှာ နေကြတယ်။
- (ဂ) like အဓိပ္ပာယ်
 Do as I tell you.
 ငါပြောသလိုလုပ်။
- ၂။ such as ကို ဒီလိုသုံးတယ်။
 You should read easy books. Such as stories.
 ဝတ္ထုလို လွယ်တဲ့စာအုပ်တွေ ဖတ်သင့်တယ်။
- ၃။ Such as နေရာမှာ Like သုံးနိုင်တယ်။
 You should read easy books like stories.

has been က Present Perfect, was က Simple Past
အကြောင်းအားလျော်စွာ သုံးရတာပေါ့။

*

● ဆရာကြီးရှင်

(၁) Good (၂) fine (၃) well တို့ရဲ့ အဓိပ္ပာယ်ကွာခြားချက်ကို ရှင်းပြပေးစေလိုပါတယ်။

နောက်ပြီး make နှင့် produce, fine နှင့် discovery တို့ရဲ့ ကွာခြားချက်တို့လည်း ရှင်းပြစေလိုပါတယ်။

မဇင်မာ၊ ရန်ကုန်မြို့။

များလွန်းလို့ ပထမ သုံးခုပဲ ဖြေနိုင်မယ်။

၁။ Good က ယေဘုယျသဘော သဘောကျစရာတွေ အကုန်သုံး လေ့ရှိတယ်။ လူ သဘောကောင်းတာ၊ စာတော်တာ၊ ရာသီဥတု ကောင်းတာ၊ ဝင်ငွေကောင်းတာ၊ ကျန်းမာရေးကောင်းတာ၊ အခြေအနေ ကောင်းတာ စသဖြင့်။

၂။ Fine က good လိုပဲ ကောင်းတာမှန်သမျှ သုံးကြပေမဲ့ ရာသီဥတုကောင်းတာ၊ ကျန်းမာတာ၊ နူးညံ့သိမ်မွေ့တာတို့ကို အသုံးပိုများ တယ်။

၃။ Well က good ရဲ့ adverb ဖြစ်ပြီး adjective ဆိုရင် ကျန်းမာတာကို ပြောတာ။

စာလုံးပေါင်း ဂရုစိုက်ဖို့ အကြံပေးပါရစေ။ မေးခွန်း ဒုတိယပိုင်းမှာ Fine မဟုတ်ပါ။ Find ဖြစ်ရမယ်။ discovery လည်း မဟုတ်။ discover ပဲ ဖြစ်ရမယ်။

*

● ဆရာ ဦးသာနိုး ခင်ဗျား

၂၀၀၀ ပြည့်နှစ် ဆယ်တန်း အင်္ဂလိပ်စာမေးခွန်းတွေထဲမှာရော T.V

ထဲမှာပါ the Most well known လို့ တွေ့ရပါတယ်။ Sixth Edition ထုတ် Learner's Dictionary မှာတော့ the best-known လို့ တွေ့ရပါတယ်။ ဘာဖြစ်လို့ ကွဲလွဲနေရတယ် သိလိုပါတယ်။

သက်ဦးကိုကို၊
ယုံတိုးစွယ်ရွာ၊ မြင်းခြံမြို့နယ်။

အမှန်ကတော့ the best-known ဝဲ အသုံးများပါတယ်။ Learner's တင်မက BBC English Dictionary မှာလည်း You use best to form the superlative of compound adjectives beginning with ' good' and well' ... the best looking women...the best known author. လို့ တွေ့ရတယ်။

*

- ဆရာ ဦးသာနိုး ခင်ဗျား
Now he was in the hospital hanging onto his life.
ဒီ sentence မှာ usage မှားနေတယ်လို့ ထင်ပါတယ်။ Present tences ရေးရမယ်လို့ ထင်ပါတယ်။ ဘယ်လိုပြင်ရင် ကောင်းပါသလဲ။
ဇင်မျိုးဆွေ
ဇီဝနည်းပညာသင်တန်းကျောင်း၊ လက်ပံတန်းမြို့နယ်။

ဘယ်လိုမှ ပြင်စရာ မလိုပါဘူး။ Now ပါလို့ Present သုံးရမှာပဲ လို့ မထင်အပ်ဘူး။ Now က Present ရော၊ Past ရော၊ future ရော သုံးရပါတယ်။ စာလုံးပေါင်း သတိထားပါ။ tences မဟုတ်ပါ။ tenses ဖြစ်ပါတယ်။

*

- ဆရာကြီး ဦးသာနိုး ခင်ဗျား
The roof is of Zinc sheets.

The roll of the teacher is of great importance. (role
ဖြစ်မယ်ထင်တယ်)

Trees were bare of leaves and fruits.

They are of various colours.

They are of different sizes too.

They reminded me of a queen attended upon by
her ladies in waiting.

အထက်ပါ စာကြောင်းများမှ of လိုက်ရတဲ့အကြောင်း ရှင်းပြပါ
ခင်ဗျား။

အောင်မင်း၊ ရှမ်းပွဲ၊ မန္တလေးမြို့။

အရင်တစ်ပတ်ဆီကပဲ ဒီအကြောင်းမေးလို့ ဖြေလိုက်ရပြီ။ ဒါမျိုးဟာ
in ဘယ်လို သုံးသလဲ၊ at ဘယ်လိုသုံးသလဲ၊ on ဘယ်လို သုံးသလဲ
မေးတာနဲ့ တူနေတယ်။ ဘာစည်းကမ်းမှ မရှိဘူး။ in the street လို့
သုံးတယ်။ on the road, on the farm လို့ သုံးတယ်။ at home, at
college လို့ သုံးတယ်ဆိုတာတွေကို စာထဲတွေ့တဲ့အခါ အသေမှတ်ရ
သလို of two kinds, of great importance. (made) of wood
(gold, Zinc, steel), (remind one) of someone (tired) of
something (ashamed) of something စတာတွေ တွေ့ရင်လည်း
အသေကျက်မှတ်ထားရပါတယ်။ ဒါမျိုးတွေကို တချို့ ဆရာများက စာရင်း
လုပ်ပြီး ကျောင်းသားကို အကျက်ခိုင်းတတ်တယ်။ ကျွန်တော်တို့ နည်းက
တော့ စာဖတ်သွားရင်း တွေ့တဲ့အခါ မှတ်တဲ့နည်းပါပဲ။

*

- ဆရာကြီး ဦးသာနိုး ခင်ဗျား
Connect, contact စာလုံးများကို ခွဲခြားမသိပါ။ Bagan net-
Be connected လို့ ရေးတာ မှန်ပါသလား။
မောင်ကျော်ဇော၊ စမ်းချောင်း၊ ရန်ကုန်။

Connect က ဆက်တာ၊ ဆက်သွယ်တာ၊ join နဲ့ အတူတူပဲ။ contact ထိတာ၊ ထိတွေ့တာ၊ touch ပေါ့။ တခြားစီပဲ၊ ဘာမှမဆိုင်ဘူး။ ဝိုင်ယာကြိုးနှစ်ပင်ဆက်တာ၊ မြို့နှစ်မြို့ကို လမ်းနဲ့၊ ဘတ်စ်နဲ့၊ ရထားနဲ့ ဆက်ထားတာ။ ရေ၊ ဓာတ်ငွေ့၊ လျှပ်စစ်ဓာတ် စသည် ပေးနေတာ ရယူနိုင်အောင် ဆက်သွယ်တာ connect ပေါ့။ တယ်လီဖုန်း တပ်ဆင်ပေးတာလည်း connect ပဲ။ ကနေ့ခေတ်မှာတော့ အင်တာနက်ပေါ့။ ဒါကြောင့် အင်တာနက် တပ်ဆင်အသုံးပြုပါဆိုတာကို Be connected လို့ သုံးတယ်၊ သုံးတာမှန်ပါတယ်။

ဝိုင်ယာကြိုးက တစ်ခုခုနဲ့ ထိနေတာ၊ လက်က ဘောလုံးထိတာ၊ ပခုံးထိတာ၊ ကိုယ်ချင်းထိနေတာ (ဖဿ) တို့ဟာ contact ရဲ့ မူလ အဓိပ္ပာယ်ဖြစ်တယ်။ နောက်တော့ လူချင်း အထိအတွေ့ရှိတယ်ဆိုတာ၊ ဆက်သွယ်တာ၊ စာရေးတာ၊ ဖုန်းဆက်တာမျိုးကိုပါ အဓိပ္ပာယ်ရလာတယ်။ I have no contact with my uncle. I must contact him now စသဖြင့် သုံးရာမှာ စာရေးတာ၊ ဖုန်းဆက်တာကို ပြောတာပါပဲ။

*

- ဆရာကြီး ခင်ဗျား
 - (၁) **Health is important for us.**
 - (၂) **Health is important to us.**
 ဘယ်ဟာ မှန်ပါသလဲ ခင်ဗျား၊ ဆရာကြီး ရှင်းပြပေးပါ။
 မောင်စန်းမောင်၊ မော်လမြိုင်။

နံပါတ် (၂) မှန်ပါတယ်။ (၁) က ဗမာလိုတွေးပြီး ရေးထားတာ ဖြစ်ပါလိမ့်မယ်။ အင်္ဂလိပ်အသုံးက (၂) မှာလို လူရှေ့က to ထားပြီး important သုံးရပါတယ်။

*

- ဆရာကြီး ခင်ဗျား
 - အောက်ပါ ဗမာအသုံးအနှုန်းတို့ကို အင်္ဂလိပ်လို ဘယ်လိုပြန်ရပါ

အင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါ ညီလာခံ

သလဲ ခင်ဗျား။

(၁) ဖွဟဲ့-လွဲစေ ဖယ်စေ

(၂) ဆိတ်ဖွား-အသက်တစ်ရာ အနာမရှိ။

မောင်သန်းဌေး၊ မန္တလေး။

အတိအကျတော့ မရှိပါဘူး။ ဆင်တူယိုးမှား ပြောရရင်တော့ 'ဖွဟဲ့' ကို ဗြိတိသျှ အင်္ဂလိပ်က Touch wood လို့ သုံးတတ်ပြီး၊ အမေရိကန်က Knock on wood လို့ သုံးတတ်တယ်။ 'ဆိတ်ဖွား' သဘောဆန်ဆန် တစ်ယောက်ယောက် ချောင်းဆိုးရင် Bless you လို့ သုံးတယ်။ တစ်ခါ တလေ ခွဲခါနီး 'အန္တရာယ်ကင်းပါစေ' ဆိုတဲ့သဘောနဲ့ God bless လို့လည်း ပြောတတ်သေးတယ်။

*

● ဆရာကြီးရှင်

Lawyer, attorney, barrister, advocate, counsel, solicitor စသည့် ဝေါဟာရများကို ခွဲခြားမသိပါ၍ ရှင်းပြပေးပါရန် မေတ္တာ ရပ်ခံအပ်ပါတယ်။

ခိုင်ဝါစိုး၊ ပြည်မြို့။

ရှေ့နေကို အရိုးဆုံးခေါ်တာ lawyer ဖြစ်ပါတယ်။ ကျန်တာတွေက ရှေ့နေကို အမျိုးမျိုး ခေါ်တာတွေပါပဲ။ advocate ကို ဗမာအဘိဓာန်က ဗဟိုတရားရုံးရှေ့နေလို့ ပေးတယ်။ solicitor ကို အောက်ရုံးတရားရုံး ရှေ့နေ၊ attorney ကို အကျိုးဆောင်ကိုယ်စားလှယ် ရှေ့နေ၊ attorney-general ကျတော့ ရှေ့နေချုပ်၊ barrister ကို ဝတ်လုံတော်ရရှေ့နေ၊ counsel ကို ဥပဒေ အကျိုးဆောင်များအဖွဲ့၊ သို့မဟုတ် ရှေ့နေလို့ ပေးထား ပါတယ်။ ရှေ့နေကို pleader လို့လည်း ရှေးက ခေါ်ကြသေးတယ်။

*

- ဆရာကြီး ခင်ဗျား

Gift နဲ့ Present ကို ခွဲခြားရှင်းပြပေးပါ။ If you please ဆိုသော စကားကိုလည်း ရှင်းပြပေးပါခင်ဗျား။

ကျော်ကျော်ဦး၊ တောင်ကြီးမြို့။

Gift ဟာ give ရဲ့ noun ဖြစ်တယ်။ ပေးတာမှန်သမျှ သုံးနိုင်တယ်။ လက်ဆောင်မှ မဟုတ်။ ပေးကမ်းစွန့်ကြဲတာ၊ လှူဒါန်းတာ၊ လှူဖွယ်ပစ္စည်းအကုန် gift ပဲ။ မွေးနေ့၊ ခရစ္စမတ်၊ နှစ်သစ်အတွက် ပေးတဲ့လက်ဆောင်၊ မင်္ဂလာဆောင်လက်ဖွဲ့ စသည် gift မျိုးကိုမှ present ခေါ်တယ်။

'If you please' ဆိုတာ please နဲ့ အတူတူပါပဲ။ 'ကျေးဇူးပြု၍' လို့ ဗမာပြန်လေ့ရှိကြတယ်။

*

- ဆရာကြီး ခင်ဗျား

(၁) Do you speak English?

(၂) Can you speak English?

ဘယ်လိုကွာခြားပါသလဲ။ Could you please show me the way to the station? မှာ can ကို ဘာကြောင့် မသုံးပါသလဲ ခင်ဗျား။

မောင်အောင်သန်းထိုက်၊ ပဲခူးမြို့။

နံပါတ် (၁) က နိုင်ငံခြားသားကို အင်္ဂလိပ်စကားပြောတတ်ပါသလားလို့ မေးရာမှာ ယဉ်ကျေးတယ်၊ မေးရိုးမေးစဉ် ဖြစ်တယ်။ နံပါတ် (၂) ကို သုံးလေ့မရှိဘူး၊ မယဉ်ကျေးဘူး။ နောက်မေးခွန်းမှာလည်း အဲဒီသဘောပါပဲ။ ယဉ်ကျေးဖွယ်ရာ မေးမြန်းရာ၊ အကူအညီ တောင်းရာမှာ could ကို သုံးပါတယ်။

*

● ဆရာကြီး ခင်ဗျား

အင်္ဂလိပ်စကား mist, fog, haze, dew, frost, snow အဓိပ္ပာယ် တူပါသလား ခင်ဗျား။ snow flake ကိုရော နှင်းပွင့်လို့ သုံးနိုင် ပါလား၊ ရှင်းပြပေးပါ ခင်ဗျား။

ရဲမြင့်ဦး၊ ငပုတော။

ဒါတွေ ကွာခြားပုံကို ကျွန်တော်တို့ ရှင်းဖူးပါပြီ။ နည်းနည်း ထပ် ပြောရရင် mist က ဗမာပြည်မှာ ဆောင်းရာသီကျတာမျိုးပါ။ အဲဒါ နည်းနည်းထူလာရင် fog ခေါ်တယ်။ haze က mist နဲ့ ဆင်တယ်။ မြူတောင်ခိုးတို့လို့မျိုးပါ။ dew က မနက်စောစော ပန်းပွင့်ကလေးတွေပေါ် ကျတာမျိုး။ frost ကတော့ ရှမ်းဒေသ လိမ္မော်ခြံတွေပေါ် ကျတတ်တယ်။ ရေခဲသေတ္တာထဲလည်း ဖြစ်နေတတ်ရဲ့။ snow က ဗမာပြည်မမှာ မရှိပါဘူး။ ကချင်ပြည်နယ်မြောက်ဖျားက တောင်ပေါ်တွေမှာပဲရှိတာ။ snow မရှိမှ တော့ snowflake လည်း ကျွန်တော်တို့ဆီမှာ မရှိဘူးပဲ။

*

● ဆရာကြီး ခင်ဗျား

When crowing sounds of a cuckoo made (came to) a short stop လို့ ရေးရင် မှန်ပါသလား သိလိုပါတယ်။ ရှင်းပြပေးပါ ရန် မေတ္တာရပ်ခံအပ်ပါသည်။

ခင်မောင်ထွန်း၊ မြောက်ဥက္ကလာပ။

ဒေါ်ခင်မျိုးချစ်စကားနဲ့ ပြောရရင်တော့ lousy English ဆိုတာမျိုး ပါပဲ။ ဒေါ်ခင်ခင်ချော (Anna Allott) စကားနဲ့ ဆိုရင်တော့ English တော့ English လို့ ရေးထားတာပဲ။ ဒါပေမဲ့ English မဟုတ်ဘူးတဲ့။ ရှင်းမပြပါရစေနဲ့၊ သည်းခံပါ။

*

- ဆရာကြီးရှင်
 စာစောင်တစ်ခုထဲမှာ hummed with roar, trees are in bud,
 given a soft rest, spread over his view စသဖြင့် တွေ့ရပါတယ်။
 တစ်မျိုးကြီး ဖြစ်နေပါသဖြင့် ဝေဖန်ပြစေလိုပါတယ်။

လေးစားစွာဖြင့်
 လေးလေးဖြူ၊ အင်္ဂလိပ်စာ တ-နှစ်။

အင်္ဂလိပ်စာ မတတ်တတ်နဲ့ ကျောင်းသားတစ်ယောက် နောက်တီး
 နောက်တောက် လက်တည့်စမ်းထားတာနဲ့ တူပါတယ်။ ဝေဖန်မပြလိုပါ။

*

- ဒကာကြီး ဦးသာနိုး
 ချားလ်မင်းသားကို **Newsweek** က **Prince of Spam**
 လို့ရေးတာ ဘာအဓိပ္ပာယ်နဲ့ရေးသလဲ ရှင်းပြစေလိုပါသည် ဒကာကြီး။
 အရှင်သုမင်္ဂလ၊ ဇောတိကာရုံ။

E-mail နဲ့ အခမဲ့ပို့တတ်တဲ့ ကြော်ငြာတွေကို spam ခေါ်ပါတယ်။
 သူက စာရေးလွန်းလို့ ဒီလိုခေါ်တာပါ။

*

- ဆရာကြီး ရှင်
 သမီး ဝါကျတစ်ကြောင်းရေးတာကို သူငယ်ချင်းက အသုံးအနှုန်း
 လွဲနေတယ်ဆိုပြီး ထောက်ပြတယ်။ သမီး ရေးတာက -
 'I always take down notes when the teacher teach
 us' လို့ဖြစ်ပါတယ်။
 သူငယ်ချင်းက When နေရာမှာ whatever ရေးမှ မှန်တယ်လို့
 ပြောတယ်။
 သမီးရဲ့ အသုံးအနှုန်းနဲ့ သူငယ်ချင်းရဲ့ အသုံးအနှုန်း ဘယ်သူ ပိုမှန်

ပါသလဲ။ ကျေးဇူးပြု၍ ဖြေကြားပေးပါ။

ရိုသေစွာဖြင့်
မမျိုးမျိုးအေး၊ ငပုတောမြို့။

မူရင်းရေးထားတာ မှန်ပါတယ်။ whatever သုံးရင် of သုံးရလိမ့်
မယ်။ take down notes of whatever စသဖြင့် ရေးရမယ်။

*

- ဆရာကြီး ခင်ဗျား
Sufficientနဲ့ enough ဘယ်လိုကွာခြားပါသလဲ။ ဥပမာများနဲ့
ဖြေကြားပေးပါ။

ရိုသေစွာဖြင့်
မောင်ဇော်ထက်နိုင်၊ ငပုတောမြို့။

ပုံမှန် enough ဝဲ သုံးကြပါတယ်။ တကူးတက ပြောလိုမှသာ
sufficient သုံးတာပါ။ We have enough rice. The wood is
not hard enough. Have you had enough? စသဖြင့်။ တကူးတက
သုံးချင်မှသာ Is K 50,000 sufficient? စသဖြင့် သုံးတာ။

sufficientအပြင် adequate ဆိုတာလည်း လုံလောက်တာပါပဲ။
စကားပြောရာမှာတော့ will do သုံးကြသေးတယ်။

‘ဒါ လုံလောက်တယ်’ ဆိုတာကို -

This is enough.

This is sufficient.

This is adequate.

This will do စသဖြင့် ပြောနိုင်ပါတယ်။

*

- ဆရာကြီးရှင့်
Direct Speech နှင့် Indirect Speech တို့၏ အသုံးများကို
ဥပမာများနှင့်တကွ ရှင်းပြပေးစေလိုပါသည်။

ရိုသေစွာဖြင့်

မခင်ဝင်းဌေး၊ ဧရာဝတီတိုင်း၊ ငပုတော။

စာစီစာကုံး စာအုပ်တွေမှာ စာမျက်နှာ သုံးလေးငါးဆယ် ရေးရတာ မျိုး စာသုံးလေးကြောင်းနဲ့ ဒီကဏ္ဍမှာ မဖြေနိုင်ပါ။ အချုပ်ပြောရရင်တော့ သူပြောတဲ့အတိုင်း အတိအကျ ပြန်ပြောတာကို direct Speech ၊ ကိုယ့် စကားနဲ့ ပြုပြင်ပြောင်းလဲ ပြောတာကို Indirect speech ခေါ်တာပါပဲ။

" I am tired" said Mi Mi. (direct)

‘ကျွန်မ မောတယ်’ လို့ မိမိက ပြောတယ်။

Mi Mi said she was tired. (Indirect)

မိမိက သူ မောကြောင်း ပြောတယ်။

*

- ဆရာကြီး ခင်ဗျား
Visitor, traveller ဘယ်လိုကွာခြားပါသလဲ။
ကျေးဇူးပြု၍ ဥပမာများနှင့် ဖြေကြားပေးပါ။

ရိုသေစွာဖြင့်

မောင်ဇင်နိုင်ဖြိုး၊ ဧရာဝတီတိုင်း၊ ငပုတော။

Visitor က လာကြည့် လာတွေ့တဲ့လူကို ပြောတာ။ ဟိုဘက်အိမ် က ကိုယ့်ကို လာတွေ့တဲ့လူဟာ ကိုယ့် visitor ပေါ့။ ဆရာဝန်ကို မမာလို့ သွားတွေ့တဲ့ လူမမာလည်း visitor ပဲ။ ဒါတွေကို traveller မသုံးဘူး။ ရန်ကုန်က မန္တလေး၊ မန္တလေးက ရွှေလီသွားတဲ့ လူမျိုးကိုမှ traveller ခေါ်တယ်။

*

အင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါ ညီလာခံ

- ဆရာ ဦးသာနိုး ခင်ဗျား

ကျွန်တော် is နှင့် of ကပ်၍ ရေးသော ဝါကျများကို တွေ့ဖူးပါသည်။ ဘယ်အခါမျိုးမှာ ထိုသို့ (is of) ရေးရမည်ကို ကွဲကွဲပြားပြား မသိ၍ ရှင်းပြပေးစေလိုပါသည်။

It is နှင့် စသော Pattern များတွင် N+Who မသုံးရဟု Grammar တစ်အုပ်က ဆိုထားပါသည်။ တချို့ It is နောက် N+Who လိုက်၍ ရေးသည်ကိုလည်း တွေ့ဖူးပါသည်။ ယင်းနှင့် ပတ်သက်၍လည်း ရှင်းပြပေးစေလိုပါသည် ခင်ဗျား။

ဦးသာနိုးဇော် (တာပါယ် အ.မ.က)၊

နွားထိုးကြီးမြို့နယ်။

is နဲ့ of ကပ်ရေးတယ်ရယ်လို့ မဟုတ်ပါဘူး။ is က သူ့ဘာသာ ရှေ့က subject နဲ့ တွဲနေတာဖြစ်ပြီး of ကလည်း သူ့ဘာသာ နောက်က noun နဲ့ တွဲနေတာ ဖြစ်ပါလိမ့်မယ်။ ဥပမာ အသုံးဝင်တာကို of use ၊ အသုံးမဝင်တာကို of no use ၊ တန်ဖိုးရှိတာကို of value ၊ တန်ဖိုးမရှိတာကို of no value သုံးရပါတယ်။ ဒါဖြစ်တယ်ဆိုတော့ This is ပေါ့။

နှစ်ခုပေါင်းလိုက်တော့ -

This is of use to me.

This is of no use.

This is of no value ဖြစ်ကုန်တာပေါ့။

အောက်မှာ သဘောတူပေးထားတာလည်း ဖတ်ကြည့်ပါဦး။

It is နဲ့ N+who မသုံးရလို့ မရှိပါဘူး၊ သုံးပါတယ်။ It is the boy who broke the widow, It is the girl who cleans my board စသဖြင့် တစ်ခုပဲ ရှိတယ်။ ရံဖန် that သုံးတယ်။

It is the leader that makes the decision.

*

- ဆရာကြီး ဦးသာနိုး ခင်ဗျား

တက္ကသိုလ်ရိပ်သာလမ်းကို 'University Avenue Road' လို့

လမ်းညွှန်ဆိုင်းဘုတ်တွေမှာရော 'Myanmar Times' က ကြော်ငြာတစ်ခု
မှာပါ တွေ့နေရပါတယ်။ ဟုတ်ပါသလား ခင်ဗျား။

မြန်မာ့စိုက်ပျိုးရေးက ဆိုင်းဘုတ်မှာ ရုံးချုပ်ကို 'Head Quarter'
လို့ ရေးထားတာလည်း တွေ့ရပါတယ်။ ဤသို့သော အရေးအသားမျိုးကို
ရှင်းပြပေးပါ ဆရာ။

ဆန်းမြင့်အောင်

မြန်မာ့စိုက်ပျိုးရေး၊ ငွေစာရင်းဌာန။

မှားပါတယ်။ ကျွန်တော် ဆောင်းပါးရေးဖူးပါပြီ။ Avenue နောက်
က Street နောက်က Road မသုံးပါဘူး။

Headquarters လို့ပဲ စကားတစ်လုံးတည်း တစ်ဆက်တည်း
ရေးရပါတယ်။ S ပါရပါတယ်။

*

● ဆရာကြီး ဦးသာနိုး ခင်ဗျား

ဤစာနှင့်အတူ မိတ္တူကူး၍ ပေးပို့လိုက်သော X English
စာမျက်နှာ ၉၇ တွင် ပါရှိသည့် Bti ကို အချို့သော ဘာသာပြန်ဆရာများ
က bed nets treated with insecticides ကို ယူ၍ အင်းဆက်ပိုး
သတ်ဆေးဖြင့် စီရင်ထားသော အိပ်ရာခြင်ထောင်နှင့် အိပ်ခြင်း (Bti) ဟု
ပါပါသည်။ အချို့ဆရာများကတော့ Bti ကိုပင် ဖြုတ်၍ထားပါသည်။

ကျွန်တော် သိသည်မှာ Bacillus thuringiensis var
israelenisi H-14 ဆိုသည့် ဗက်တီးရီးယားအမည် ဖြစ်ပါသည်။

အဓိပ္ပာယ်အမှန်ကို ရှင်းပြစေလိုပါသည်။

လေးစားစွာဖြင့်

အေးကိုကိုလှိုင်၊ သက္ကယ်တန်းရပ်၊ ရွှေဘို။

ဆရာဝန် မဟုတ်ပါ။ ဆေးပညာရှင် မဟုတ်ပါ။ မသိပါ။ ဆယ်တန်း
အင်္ဂလိပ်စာသင်တဲ့ မိတ်ဆွေ ကျူရှင်ဆရာတွေ ဆွေးနွေးသံ ကြားဖူးပါတယ်။

မှတ်မထားလိုက်မိပါ။

ဝင်းဇော်ထွန်း (မိုးကုတ်) နဲ့ တချို့ ဒီအကြောင်း မေးဖူးကြပါတယ်။

*

- ဆရာ ဦးသာနိုး ခင်ဗျား
အောက်ပါ ဝါကျများ၏ ကွဲပြားခြားနားချက်ကို ရှင်းပြပေးပါ
ခင်ဗျား။

၁။ A. He is of medium height.

B. He was medium height.

၂။ A. Money is of no importance for her.

B. Money is no important for her.

အထက်ပါ ဝါကျများ၏ of သုံးပုံ ရှင်းပြပေးပါ။ ဝယ်သည့်နေ့စွဲ
ကို Date of buy ရေးရင် မှန်ပါသလား။ Warmly welcome
စာကြောင်း၌ welcome ကို passive form (ed/en) ရေးရန် လိုပါ
သလား။

ယုနိုင် (နည်းပညာတက္ကသိုလ်)

ရန်နိုင်စိုး B.Sc. စစ်တွေ။

Noun တချို့ ရှေ့က in, on, to ထည့်သလို of ထည့်ပြီး noun
phrase လုပ်တာ ဖြစ်ပါတယ်။ in town, on the mountain, to
school သုံးသလို of beauty, of wealth, of wisdom, of
height, of medium (average) height, of no importance
သုံးတာ ဖြစ်တယ်။ မေးခွန်း ၂ B မှာ no important က စာအကူးမှား
နေပါတယ်။ ၁ B ရော ၂ B ပါ of ဖြုတ်ပြီး သုံးတာပါ။ အဲဒီလို သုံးနိုင်
တယ်။ ဒါပေမဲ့ for က ဗမာဆန်နေတယ်။ အင်္ဂလိပ်က to သုံးမယ်။

Money is of no importance to her.

Money is no importance to her.

Date of buy မှားပါတယ်။ for နောက်က verb (simple

form) မလိုက်ရပါ။ welcome verb ရော adj ပါ ဒီအတိုင်း သုံးလေ့ ရှိပါတယ်။

*

- ဆရာ ခင်ဗျား
CD OK ရဲ့ အတိုကောက် သိပါရစေ။
သန်းဇော်လှိုင်၊ ပျဉ်းမနား။

CD OK လို့ မရှိပါ။ Karaoke ပဲ ရှိပါတယ်။ Karaoke ကို CD နဲ့ လုပ်ရပါတယ်။

*

- ဆရာကြီး ခင်ဗျား
I. 1. She had friends.
2. Japan has a population of about a hundred million.

ဝါကျတွေမှာပါတဲ့ friends, a population စသည့် ပုဒ်များသည် objects ကံပုဒ်ဟု ပြောလျှင် မှား၊ မှန် မသိရ၍ ရှင်းလင်းပေးပါရန်။

- II. The company donated 500,000 kyats to the pagoda
ဝါကျမှာ pagoda ဟာ indirect object ဖြစ်ပါသလား။

မောင်ပညာ (ကြခတ်ကုန်းကြီး)၊
တာမွေ၊ ရန်ကုန်။

- I. 1, 2 objects ပြောတာ မှန်ပါတယ်။
- II. Indirect object ဖြစ်ပါတယ်။
နှစ်ပုဒ်ပဲ ဖြေနိုင်ပါတယ်။ (၃) နဲ့ (၄) မဖြေနိုင်ပါ။

*

အင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါ ညီလာခံ

● ဆရာကြီး ခင်ဗျား

Country နဲ့ nation ကို အလဲအလှယ် သုံးနိုင်ပါသလား။

Country နဲ့ suburb တူပါသလား။ ရှင်းပြပေးပါရန်။

မောင်မျိုးမင်း၊ တောင်ငူ။

နေရာတကာ လဲလှယ်မသုံးနိုင်ပါ။ ကုန်းမြေသက်သက်ကို (an area of land) ပြောချင်တာဆိုရင်တော့ နှစ်ခုအနက် ကြိုက်ရာသုံးနိုင်ပါတယ်။ လူတွေပါ ပြောချင်တာဆိုရင်ဖြင့် country က လယ်တွေ၊ တောအုပ်တွေ (fields, farms, woods) နဲ့ တောကျေးလက်ကို ပြောတာ။ Suburb က မြို့နယ်နဲ့ဝေးတဲ့ လူနေရပ်ကွက်ကို ပြောတာ။ ရန်ကုန်နဲ့ပြောရရင် ပုဇွန်တောင်က Suburb၊ မင်္ဂလာဒုံကျော်မှ country။

*

● ဆရာကြီးရှင့်

၁။ He has worked hard all his life. (He is alive)

၂။ He works hard all his life. (He is alive)

၃။ He worked hard all his life. (He is alive)

ဘယ်ဝါကျက ဘာကြောင့် မှန်ပါသလဲရှင့်။

မယမင်းသူ၊ ကျိုက္ကဆံ။

အသက်ရှင်သေးတယ်။ အလုပ်မလုပ်တော့ (ဝါ) လုပ်ဆဲဆိုရင် (He is still alive, he is still working or has just stopped working) အမှတ် (၁) မှန်တယ်။

အသက်ရှင်သေးတယ်၊ အလုပ်လုပ်ဆဲ၊ မရပ်သေးဆိုရင် (He is still alive, Still working. Has not stopped working) အမှတ် (၂) မှန်တယ်။

အသက်ရှင်သေးတယ်၊ အလုပ်မလုပ်တော့ဘူး (ဝါ) သေပြီဆိုရင် (He is still alive, or he stopped working or, he is dead)

အမှတ် ၃ မှန်တယ်။

*

- ဆရာကြီး ခင်ဗျား
ဂျိမ်းစ်ဘွန်းကားများဖြစ်သော Die Another Day, Live and let Die, For your Eyes only တို့ကို ဘာသာမပြန်တတ်ပါ။ ရှင်းပြပေးပါခင်ဗျား။

မောင်ဇော်ဝင်း၊ လမ်းမတော်၊ ရန်ကုန်။

Die Another Day နောက်တစ်နေ့မှ သေ။
Live and let Die အသက်ရှင်ပါ။ သေပါစေ။
For Your Eyes Only မင်းပဲမြင်ဖို့။

*

- ဆရာ ဦးသာနိုး
War in Iraq နဲ့ War On Iraq ဘာကွာခြားသလဲ သိပါရစေ။
ကိုစန်းလွင်၊ တောင်ဥက္ကလာပ။

‘အီရတ်မှာ စစ်’ နဲ့ ‘အီရတ်ကို တိုက်တဲ့စစ်’ ပါ။

*

- ဆရာကြီး ခင်ဗျား
Lie, stand, situate တို့ဟာ ‘တည်ရှိသည်’ လို့ အဓိပ္ပာယ်ရတယ်လို့ မှတ်သားရပါတယ်။ တစ်လုံးနဲ့တစ်လုံး အဓိပ္ပာယ်အတူတူပဲ ဖြစ်ပါသလား။ ဘာများ ခြားနားပါသလဲ သိပါရစေ။

The village lies on the Chindwin လို့ ရေးတာ မှန်သလား။
The village stands on the Chindwin ကပဲ မှန်သလား။
အားလုံး မှန်တာချည်းပဲလား ရှင်းလင်းပေးပါရန်။

ဝင်းဘို၊ မုံရွာ။

ပေးထားတဲ့ ဝါကျတွေမှာ The village lies on the Chindwin ပဲမှန်တယ်။ The village stands ဆိုတာ မမှန်ပါ။ The village situates ဆိုတာလည်း မှားတယ်။

Lie, stand, situate တို့ဟာ အဓိပ္ပာယ် အတူတူပဲ။ (တည်ရှိတာ ချည်းပဲ) ဆိုပေမယ့်လို့ နည်းနည်းစီ ကွာခြားကြတယ်။ lie ဆိုတာ မူလ အဓိပ္ပာယ်က 'လဲလျောင်း' တာ ဖြစ်လေတော့ အလျားလိုက်ရှိတဲ့ အရာဝတ္ထု များနဲ့သာ သုံးလို့ရတယ်။ ရွာတို့၊ မြို့တို့၊ လယ်ကွင်းတို့လိုဟာမျိုးတွေပေါ့။ ဒါကြောင့် The village lies on the Chindwin ဆိုတဲ့ ဝါကျဟာ မှန်တာဖြစ်တယ်။

stand ဆိုတာ မူရင်းအဓိပ္ပာယ်က 'မတ်တတ်ရပ်' တာပဲ မဟုတ် လား။ ဒါကြောင့် မတ်တတ်ရပ်နေတဲ့ ဟန်၊ ထိုးထိုးထောင်ထောင် ဟန်ရှိ နေတဲ့ အဆောက်အအုံတို့၊ သစ်ပင်တို့လို အရာမျိုးတွေနဲ့မှ သုံးရတယ်။

Our school stands by the river.

ငါတို့ကျောင်းက မြစ်နံဘေးမှာ တည်ရှိတယ်။

The pagoda stands on the hill.

စေတီက တောင်ပေါ်မှာ တည်ရှိတယ်။

ဒါပေမဲ့ ရွာလိုဟာကို The village stands သုံးလို့ မရဘူး။ သတိပြု ဆင်ခြင်ပါလေ။

Situate က 'တည်ရှိတယ်' လို့ အဓိပ္ပာယ် ရပေမယ့်လို့ အတိအကျ ပြောရရင်တော့ 'နေရာချထားပေးတယ်' (to place) ဖြစ်တယ်။ ဒါကြောင့် အရာဝတ္ထုက နေရာချထားပေးတာကို ခံရတာဖြစ်ကြောင်း သဘောပေါက် ရမယ်။ Passive Voice နဲ့ သုံးတတ်ရမယ်။ The village situates ဆိုတာမျိုးဟာ အဓိပ္ပာယ်မရှိဘူး။ The village is situated လို့ မှန်မှန် ကန်ကန် သုံးတတ်ရမယ်။

*

- လေးစားရပါသော ဆရာကြီးရှင်
Because နှင့် Because of အသုံးအနှုန်းများကို ကွဲပြားပြား